

# Επίσημη Εφημερίδα

## των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 328

37ο έτος

20 Δεκεμβρίου 1994

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3094/94 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδοτήσεως από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων ..... 1
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3095/94 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με ενίσχυση που δύναται να χορηγηθεί από την Αυστρία και τη Φινλανδία για τα αποθέματα που έχουν στην κατοχή τους οι ιδιωτικές επιχειρήσεις την 1η Ιανουαρίου 1995 ..... 5
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3096/94 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2990/82 για την πώληση δουτύρου σε μειωμένη τιμή στους δικαιούχους κοινωνικής αρωγής ..... 10
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3097/94 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1994 για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, των ποσοστών που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 όσον αφορά τη χορήγηση της ενίσχυσης στα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τη τομάτα ..... 11
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3098/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2825/93 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τον καθορισμό και τη χορήγηση προσαρμοσμένων επιστροφών για τα σιτηρά που εξάγονται υπό μορφή οινοπνευματωδών ποτών ..... 12
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3099/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2168/92 περί λεπτομερειών εφαρμογής των ειδικών μέτρων υπέρ των Καναρίων Νήσων όσον αφορά τις πατάτες ..... 13
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3100/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για τον καθορισμό ορισμένων πρόσθετων λεπτομερειών για την εφαρμογή του συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Κοινότητας με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά ορισμένα οπωροκηπευτικά ..... 14

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3101/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 388/92 για λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα σιτηρών των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων (ΓΥΔ) και για καθορισμό του προβλεπομένου ισοζυγίου εφοδιασμού .....                                         | 16 |
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3102/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2224/92 περί λεπτομερειών εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων όσον αφορά το λυκίσκο .....                                                                                                                        | 18 |
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3103/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1905/94 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 399/94 του Συμβουλίου για ειδικές δράσεις υπέρ των σταφίδων .....                                                                                                                 | 19 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3104/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια .....                                                                                                                                                                                                                                    | 20 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3105/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων τοματοπολτού ως επισιτιστική βοήθεια .....                                                                                                                                                                                                                    | 26 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3106/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 περί χορηγήσεως λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια .....                                                                                                                                                                                                                                    | 29 |
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3107/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81 στις εισαγωγές μανιταριών του είδους <i>Agaricus spp.</i> του Συμβουλίου περί μέτρων εφαρμοζομένων τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0711 90 40, 2003 10 20 και 2003 10 30 .....                                            | 37 |
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3108/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν, λόγω της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, όσον αφορά το εμπόριο γεωργικών προϊόντων .....                                                                                                                     | 42 |
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3109/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1588/94 περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή στον τομέα του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων, του καθεστώτος που προβλέπεται στις ενδιάμεσες συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας, αφενός, και της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, αφετέρου ..... | 45 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3110/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη ...                                                                                                                                                                                                 | 48 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3111/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του ποσού θάσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης .....                                                                                                                                                           | 50 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3112/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση .....                                                                                                                                                                       | 52 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3113/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως .....                                                                                                                                              | 54 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3114/94 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη .....                                                                                                                                                                     | 56 |

## II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

### Συμβούλιο

94/808/ΕΚ:

|                                                                                                                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τη θέσπιση 4ετούς προγράμματος (1994-1997) για την ανάπτυξη του περιβαλλοντικού παράγοντα των κοινοτικών στατιστικών ..... | 58 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3094/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Δεκεμβρίου 1994

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδοτήσεως από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup> προβλέπει τον έλεγχο, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδοτήσεως από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων.

ότι οι κανόνες επιλογής των προς έλεγχο επιχειρήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού θα πρέπει να τροποποιηθούν, για να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις στη χρήση των μεθόδων ανάλυσης κινδύνου σε άλλα μέτρα ελέγχου και προκειμένου να δοθεί στα κράτη μέλη μεγαλύτερη δυνατότητα ελιγμών στην επιλογή επιχειρήσεων.

ότι είναι αναγκαίο να καταστεί σαφές ότι στα εμπορικά έγγραφα που υπόκεινται στον έλεγχο συμπεριλαμβάνονται τα αρχεία παραγωγής και φύσεως των προϊόντων που διατηρούνται σε συστήματα ηλεκτρονικής αποθήκευσης δεδομένων.

ότι ορισμένα μέτρα όπως οι απευθείας καταβολές στους παραγωγούς, συμπεριλαμβανομένων αυτών που καλύπτονται από το ολοκληρωμένο σύστημα διαχείρισης και ελέγχου που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92<sup>(4)</sup>, θα πρέπει να εξαιρεθούν από το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89.

ότι θα πρέπει να εξασφαλισθεί η αντιστοιχία μεταξύ των εξουσιών και των καθηκόντων των υπαλλήλων δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 και του κανονισμού

(ΕΟΚ) αριθ. 595/91 του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1991, περί των ανωμαλιών και της ανακτήσεως των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στα πλαίσια της χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής ως και της οργάνωσης ενός συστήματος πληροφόρησης στον τομέα αυτό<sup>(5)</sup>.

ότι ενδείκνυται να προσδιοριστούν οι εξουσίες των κρατών μελών ως προς τη λήψη μέτρων σε σχέση με ακατάλληλα εμπορικά έγγραφα και έγγραφα τα οποία βρίσκονται εκτός του κοινοτικού εδάφους.

ότι θα πρέπει να ενισχυθούν οι διαδικασίες για αμοιβαία βοήθεια, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89.

ότι, για το πέμπτο έτος εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί μεγαλύτερη ελαστικότητα στην κατανομή της συμβολής της Κοινότητας στις πρόσθετες δαπάνες που προβλέπονται στα άρθρα 13, 14 και 15, καθώς και η άθροιση των ποσών που αναφέρονται στα άρθρα 13 και 14 και η κατανομή τους στους διάφορους τύπους δαπανών, χωρίς διάκριση.

ότι, στην περίπτωση που οι υπάλληλοι που διενεργούν τους ελέγχους συνοδεύονται από υπαλλήλους της Επιτροπής ή άλλων κρατών μελών, καθίσταται αναγκαίο να διευκρινισθεί το καθεστώς των εν λόγω υπαλλήλων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως “εμπορικά έγγραφα” το σύνολο των βιβλίων, καταλόγων, σημειώσεων και αιτιολογικών εγγράφων, η λογιστική, τα αρχεία παραγωγής και ποιότητας και η αλληλογραφία, που αφορούν την επαγγελ-

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 175 της 28. 6. 1994, σ. 7.

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 18 Νοεμβρίου 1994 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 388 της 30. 12. 1989, σ. 18.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 355 της 5. 12. 1992, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 165/94 (ΕΕ αριθ. L 24 της 29. 1. 1994, σ. 6).

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 67 της 14. 3. 1991, σ. 11.

ματική δραστηριότητα της επιχείρησης, καθώς και τα εμπορικά στοιχεία, υπό οποιαδήποτε μορφή, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικά αποθηκευμένων στοιχείων, εφόσον τα έγγραφα ή στοιχεία αυτά έχουν άμεση ή έμμεση σχέση με τις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.»

2. Στο άρθρο 1, προστίθενται οι ακόλουθοι παράγραφοι:

«3. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοείται ως “τρίτο πρόσωπο” κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει άμεση ή έμμεση σχέση με τις πράξεις που γίνονται στα πλαίσια του συστήματος χρηματοδότησης από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων.

4. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στα μέτρα που καλύπτονται από το ολοκληρωμένο σύστημα διαχείρισης και ελέγχου που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 (\*). Σύμφωνα με το άρθρο 19, η Επιτροπή καταρτίζει κατάλογο των άλλων μέτρων στα οποία δεν εφαρμόζεται ο παρών κανονισμός.

(\*) ΕΕ αριθ. L 355 της 5. 12. 1992, σ.1.»

3. Στο άρθρο 2 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, το ποσό των 60 000 Ecu αντικαθίσταται από το ποσό των 100 000 Ecu, και οι λέξεις «ημερολογιακού έτους» αντικαθίστανται από τις λέξεις «οικονομικού έτους ΕΓΤΠΕ».

4. Στο άρθρο 2 παράγραφος 2, το δεύτερο και τρίτο εδάφιο διαγράφονται.

5. Στο άρθρο 2 παράγραφος 2, μετά το πρώτο εδάφιο παρεμβάλλονται τα ακόλουθα εδάφια:

«Για κάθε περίοδο ελέγχου, αρχής γενομένης από την περίοδο ελέγχου 1995/96, και με την επιφύλαξη των, βάσει της παράγραφου 1, υποχρεώσεών τους, τα κράτη μέλη επιλέγουν τις προς έλεγχο επιχειρήσεις με βάση τα αποτελέσματα της ανάλυσης κινδύνων στον τομέα των επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και σε όλα τα άλλα μέτρα στα οποία έχει εφαρμογή. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή την πρότασή τους για τη χρήση της ανάλυσης κινδύνων.

Αυτή η πρόταση περιλαμβάνει όλες τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά την ακολουθητέα προσέγγιση, τις τεχνικές, τα κριτήρια και τη μέθοδο εφαρμογής. Υποβάλλεται το αργότερο την 1η Δεκεμβρίου του έτους που προηγείται της έναρξης της περιόδου ελέγχου για την οποία πρόκειται να εφαρμοστεί. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τις παρατηρήσεις της Επιτροπής σχετικά με την πρότασή τους, οι οποίες δίδονται εντός οκτώ εβδομάδων μετά την υποβολή της πρότασης.

Για την περίοδο ελέγχου 1995/96, οι προτάσεις για την ανάλυση των κινδύνων αποστέλλονται στην Επιτροπή το αργότερο την 1η Φεβρουαρίου 1995.

Όσον αφορά τα μέτρα για τα οποία το κράτος μέλος εκτιμά ότι η ανάλυση κινδύνου δεν είναι εφαρμόσιμη, είναι υποχρεωτικός ο έλεγχος των επιχειρήσεων των οποίων το σύνολο των εισπράξεων ή το σύνολο των πληρωμών ή το άθροισμα των δύο αυτών ποσών στο πλαίσιο του συστήματος χρηματοδότησης του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, υπερέβη το ποσό των 300 000 Ecu,

και οι οποίες δεν υπέστησαν έλεγχο σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό κατά τη διάρκεια της μιας από τις δύο προηγούμενες περιόδους ελέγχου.»

6. Στο άρθρο 2 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο, το ποσό των 10 000 Ecu αντικαθίσταται από το ποσό των 30 000 Ecu.

7. Στο άρθρο 2 παράγραφος 4, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ο έλεγχος αφορά περίοδο τουλάχιστον 12 μηνών που λήγει κατά την προηγούμενη περίοδο ελέγχου· μπορεί να παραταθεί για περιόδους που θα καθοριστούν από το κράτος μέλος, πριν ή μετά την εν λόγω δωδεκάμηνη περίοδο.»

8. Στο άρθρο 2 παράγραφος 5, η παραπομπή στο «άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 283/72» αντικαθίσταται από την παραπομπή «άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 595/91 (\*)» και προστίθεται η ακόλουθη υποσημείωση «(\*) ΕΕ αριθ. L 67 της 14. 3. 1991, σ. 11.»

9. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, η εισαγωγική φράση και η πρώτη και δεύτερη περίπτωση αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η ακρίβεια των κυριότερων στοιχείων που υπόκεινται στον έλεγχο επαληθεύεται με κατάλληλες διασταυρώσεις, που περιλαμβάνουν, εάν χρειαστεί, τα εμπορικά έγγραφα τρίτων προσώπων, σε αριθμό ανάλογο με το βαθμό του παρουσιαζόμενου κινδύνου, και που συμπεριλαμβάνουν ιδίως:

- συγκρίσεις με τα εμπορικά έγγραφα των προμηθευτών, των πελατών, των μεταφορέων ή άλλων τρίτων προσώπων,
- ενδεχομένως, υλικούς ελέγχους, της ποσότητας και της φύσεως των αποθεμάτων και»

10. Στο άρθρο 3, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Κατά την επιλογή των ελεγκτέων πράξεων, πρέπει να λαμβάνεται πλήρως υπόψη ο βαθμός του παρουσιαζόμενου κινδύνου.»

11. Στο άρθρο 5, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων ή ένα τρίτο πρόσωπο διασφαλίζουν ότι παρέχονται στους επιφορτισμένους με τον έλεγχο υπαλλήλους ή στα προς τούτο εξουσιοδοτημένα πρόσωπα όλα τα εμπορικά έγγραφα και οι συμπληρωματικές πληροφορίες. Τα ηλεκτρονικά αποθηκευμένα στοιχεία πρέπει να παρέχονται σε κατάλληλο υπόθεμα.»

12. Στο άρθρο 5, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Στην περίπτωση που, κατά τη διάρκεια ελέγχου διεξαγόμενου βάσει του παρόντος κανονισμού, τα εμπορικά έγγραφα που διατηρούνται από την επιχείρηση κρίνονται ανεπαρκή για τους σκοπούς του ελέγχου, η επιχείρηση λαμβάνει οδηγίες να τηρεί στο μέλλον τα έγγραφα αυτά σύμφωνα με τις οδηγίες του υπευθύνου για τον έλεγχο κράτους μέλους, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που καθορίζονται σε άλλους κανονισμούς όσον αφορά το σχετικό τομέα.

Τα κράτη μέλη καθορίζουν την ημερομηνία από την οποία πρέπει να καταρτίζονται τα εν λόγω έγγραφα.

Όταν τα σύνολο ή μέρος των εμπορικών εγγράφων που βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ελέγχου, βρίσκονται σε επιχείρηση του ιδίου εμπορικού ομίλου, της ίδιας εταιρίας ή της ίδιας σύμπραξης επιχειρήσεων που διευθύνεται σε ενιαία βάση με την ελεγχόμενη εταιρία, ανεξαρτήτως του εάν βρίσκονται εντός ή εκτός του εδάφους της Κοινότητας, η ελεγχόμενη επιχείρηση πρέπει να τα θέτει στη διάθεση των υπευθύνων για τον έλεγχο υπαλλήλων, σε τόπο και χρόνο που καθορίζονται από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για τη διεξαγωγή του ελέγχου.»

13. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη επικουρούνται αμοιβαία κατά τη διεξαγωγή των ελέγχων που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 στις περιπτώσεις κατά τις οποίες μια επιχείρηση ή τρίτο πρόσωπο είναι:

- εγκατεστημένη/ο σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο πραγματοποιήθηκε ή έπρεπε να πραγματοποιηθεί η εισπραξη ή/και η καταβολή του σχετικού ποσού,
- ή άλλο από εκείνο στο οποίο βρίσκονται τα απαραίτητα για τον έλεγχο έγγραφα και πληροφορίες.

Η Επιτροπή μπορεί να συντονίζει κοινές δράσεις με αμοιβαία συνδρομή μεταξύ δύο ή περισσότερων κρατών μελών. Οι σχετικές διατάξεις για τον συντονισμό αυτό θα καθοριστούν σύμφωνα με το άρθρο 19.

2. Κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου που ακολουθεί το οικονομικό έτος ΕΓΤΠΕ κατά το οποίο διενεργήθηκε η πληρωμή ή/και η καταβολή, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν κατάλογο των επιχειρήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτη περίπτωση, σε κάθε κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένες οι εν λόγω επιχειρήσεις. Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει όλα τα αναγκαία στοιχεία που βοηθούν το κράτος μέλος αποδέκτη να διαπιστώσει την ταυτότητα των επιχειρήσεων και να αναλάβει τις σχετικές υποχρεώσεις ελέγχου. Το κράτος μέλος αποδέκτης είναι υπεύθυνο για τον έλεγχο των εν λόγω επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 2. Αντίγραφο κάθε καταλόγου αποστέλλεται στην Επιτροπή.

Το κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιήθηκε η πληρωμή ή η καταβολή μπορεί να ζητήσει από το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η επιχείρηση, να ελέγξει ορισμένες από τις επιχειρήσεις του καταλόγου αυτού δυνάμει του άρθρου 2, αναφέροντας την αναγκαιότητα της αίτησης και ειδικότερα τους σχετικούς κινδύνους.

Το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει δεόντως υπόψη του τους κινδύνους που συνδέονται με την επιχείρηση, τους οποίους γνωστοποιεί το κράτος μέλος που υποβάλλει την αίτηση.

Το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει το κράτος μέλος που υποβάλλει την αίτηση για τη συνέχεια που δόθηκε στην αίτησή του.

Σε περίπτωση διενέργειας ελέγχου σε επιχείρηση αυτού του καταλόγου, το κράτος μέλος, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, το οποίο προέβη στον έλεγχο πληροφορεί το κράτος μέλος που υποβάλλει την αίτηση για τα αποτελέσματα του ελέγχου αυτού το αργότερο τρεις μήνες μετά το τέλος της περιόδου ελέγχου.

Αντίγραφο κάθε τέτοιας αίτησης διαβιβάζεται στην Επιτροπή.

3. Κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου που ακολουθεί το οικονομικό έτος ΕΓΤΠΕ, κατά το οποίο πραγματοποιήθηκε η πληρωμή, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή κατάλογο των εγκατεστημένων σε τρίτη χώρα επιχειρήσεων για τις οποίες η πληρωμή ή/και καταβολή του εν λόγω ποσού πραγματοποιήθηκαν ή έπρεπε να πραγματοποιηθούν σε αυτό το κράτος μέλος.

4. Εφόσον για τον έλεγχο επιχείρησης, ο οποίος διενεργείται σύμφωνα με το άρθρο 2, απαιτούνται συμπληρωματικές πληροφορίες σε άλλο κράτος μέλος, και ιδίως οι διασταυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3, μπορούν να υποβληθούν ειδικές αιτήσεις δεόντως αιτιολογημένες. Αντίγραφο κάθε ειδικής αίτησης διαβιβάζεται στην Επιτροπή.

Δίδεται συνέχεια στην αίτηση ελέγχου εντός έξι μηνών μετά την παραλαβή της από το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται· τα αποτελέσματα του ελέγχου διαβιβάζονται αμέσως στο κράτος μέλος που υπέβαλε την αίτηση και στην Επιτροπή.

5. Σύμφωνα με το άρθρο 19, η Επιτροπή καθορίζει τις ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά το περιεχόμενο των αιτήσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 4.»

14 Στο άρθρο 9 παράγραφος 5, το έτος «1991» αντικαθίσταται από το έτος «1996» και η δεύτερη πρόταση διαγράφεται.

15. Στο άρθρο 10 παράγραφος 3, η λέξη «έξι» αντικαθίσταται από τη λέξη «οκτώ».

16. Στο άρθρο 10, η παράγραφος 6 διαγράφεται.

17. Στο άρθρο 16, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«1α. Για το πέμπτο έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, θα αθροιστούν τα ποσά της συνολικής συμβολής της Κοινότητας που αναφέρονται στα άρθρα 13 και 14. Εντός των ορίων του αθροίσματος αυτού, η Κοινότητα θα συμβάλει χωρίς διάκριση κατά 25 % στις δαπάνες που πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη, όπως προβλέπεται στα άρθρα 13, 14 και 15.»

18. Το άρθρο 21 τροποποιείται ως εξής:

α) το υπάρχον κείμενο γίνεται παράγραφος 1 και προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Τα στοιχεία αυτά παρέχονται, κατόπιν αιτήσεως, σε κατάλληλο υπόθεμα»·

6) προστίθενται οι ακόλουθοι παράγραφοι:

«2. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στο άρθρο 2 διεξάγονται από υπάλληλους του κράτους μέλους.

Υπάλληλοι της Επιτροπής μπορούν να συμμετέχουν στους ελέγχους αυτούς. Δεν μπορούν να ασκήσουν μόνοι τους εξουσίες ελέγχου που υπάγονται στην αρμοδιότητα των εθνικών υπαλλήλων· ωστόσο έχουν πρόσβαση στους ίδιους χώρους, και στα ίδια έγγραφα όπως και οι υπάλληλοι του κράτους μέλους.

3. Στην περίπτωση ελέγχων που διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7, υπάλληλοι του κράτους μέλους που υπέβαλε την αίτηση μπορούν να παρευρίσκονται, εφόσον συμφωνήσει το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, στους ελέγχους που πραγματοποιούνται στο κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση και να έχουν πρόσβαση τους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα όπως και οι υπάλληλοι του εν λόγω κράτους μέλους.

Οι υπάλληλοι του αιτούντος κράτους μέλους, οι οποίοι παρευρίσκονται κατά τους ελέγχους στο κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση,

πρέπει να είναι πάντοτε σε θέση να παρέχουν αποδείξεις σχετικά με την επίσημη ιδιότητά τους. Οι έλεγχοι διεξάγονται πάντοτε από υπαλλήλους του κράτους μέλους στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση.

4. Στο μέτρο που οι σχετικές εθνικές διατάξεις ποινικής δικονομίας επιφυλάσσουν ορισμένες πράξεις, σε υπαλλήλους ειδικά οριζόμενους από την εθνική νομοθεσία, οι υπάλληλοι της Επιτροπής, καθώς και οι υπάλληλοι του κράτους μέλους που αναφέρονται στην παράγραφο 3, δεν συμμετέχουν σε αυτές τις πράξεις. Σε κάθε περίπτωση, δεν συμμετέχουν ιδίως σε κατ' οίκον έρευνα ή σε επίσημη ανάκριση προσώπων, στα πλαίσια του ποινικού δικαίου του κράτους μέλους. Ωστόσο, έχουν πρόσβαση στις κατ' αυτόν τον τρόπο ληφθείσες πληροφορίες.».

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την περίοδο ελέγχου 1995/96.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. BORCHERT

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3095/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 12ης Δεκεμβρίου 1994****σχετικά με ενίσχυση που δύναται να χορηγηθεί από την Αυστρία και τη Φινλανδία για τα αποθέματα που έχουν στην κατοχή τους οι ιδιωτικές επιχειρήσεις την 1η Ιανουαρίου 1995**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης του 1994, , και ιδίως το άρθρο 150 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 150 της πράξης προσχώρησης, το Συμβούλιο αποφασίζοντας, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής με ειδική πλειοψηφία μπορεί να προβλέψει ότι, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, δύναται να χορηγηθεί εθνική ενίσχυση που αντιστοιχεί κατ' ανώτατο όριο στη διαφορά μεταξύ της τιμής που διαπιστώθηκε σε ένα νέο κράτος μέλος πριν την προσχώρηση και της τιμής που προκύπτει κατ' εφαρμογή της συνθήκης προσχώρησης, σε ιδιωτικούς φορείς που διαθέτουν, την 1η Ιανουαρίου 1995, αποθέματα βασικών γεωργικών προϊόντων ή προϊόντων που προκύπτουν από τη μεταποίησή τους·

ότι η προαναφερόμενη διαφορά του επιπέδου των τιμών δεν μπορεί να διαπιστωθεί παρά στην Αυστρία και Φινλανδία, δεδομένου ότι στη Σουηδία το επίπεδο των τιμών δεν διαφέρει από εκείνο των κοινών τιμών·

ότι από τη διατύπωση του άρθρου 150 της πράξης προσχώρησης προκύπτει ότι, τα προβλεπόμενα κοινοτικά μέτρα, πέραν του προσδιορισμού του μέγιστου ύψους των ενισχύσεων που πρόκειται να χορηγηθούν και ορισμένες προϋποθέσεις για τη χορήγηση αυτή, θα πρέπει να περιοριστούν στον καθορισμό του γενικού πλαισίου εντός του οποίου τα εν λόγω δύο νέα κράτη μέλη, τα οποία αναλαμβάνουν και την οικονομική ευθύνη, παραμένουν κύριοι των επιλογών τους·

ότι, κατά την έννοια του εν λόγω άρθρου οι τομείς που μπορούν να ληφθούν υπόψη είναι ταυτοχρόνως εκείνοι των βασικών προϊόντων και των προϊόντων που προέρχονται από τη μεταποίησή τους· ότι, εντάσσοντας σε αυτό το πλαίσιο τα ζώντα ζώα, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να επιτρέπει χορήγηση ενίσχυσης για κάθε προϊόν το οποίο ενδέχεται να διαθέτουν στα αποθέματά τους τα δύο νέα προαναφερόμενα κράτη μέλη την 1η Ιανουαρίου 1995·

ότι το μέγιστο επίπεδο της ενίσχυσης για τα ζώντα ζώα και για τα βασικά προϊόντα πρέπει να ισούται με την πτώση των τιμών που διαπιστώθηκε στα εν λόγω κράτη μέλη λόγω της εφαρμογής της συνθήκης προσχώρησης· ότι θα πρέπει εν τούτοις να αποφασίσουν τα εν λόγω κράτη μέλη για τον προσδιορισμό της περιόδου κατά την οποία σημειώθηκε αυτή η πτώση και να προβλέψουν ότι, προκειμένου να απλουστευθούν οι διαδικασίες, το μέγιστο επίπεδο της ενίσχυσης δύναται να υπολογιστεί με βάση τις θεσμικές

τιμές στις περιπτώσεις που υπάρχουν ή έχουν υπάρξει τέτοιες τιμές·

ότι, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική της κοινής γεωργικής πολιτικής, το μέγιστο ύψος της ενίσχυσης για τα μεταποιημένα προϊόντα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να βασίζεται στο επίπεδο που προβλέπεται για τα προϊόντα· ότι, εν τούτοις, η δυσκολία για την εφαρμογή αυτής της μεθόδου σε ορισμένες περιπτώσεις (και ιδίως εάν το βασικό προϊόν δεν είναι αποθεματοποιήσιμο ή δεν έχει ουσιαστικές επιπτώσεις επί της τιμής των μεταποιημένων προϊόντων) οδηγεί, για τις περιπτώσεις αυτές σε υπολογισμό της ενίσχυσης με βάση την πτώση των τιμών που σημειώθηκε για τα μεταποιημένα προϊόντα και ενδείκνυται, γι' αυτό το λόγο, η κατάρτιση καταλόγου όπου να ορίζονται, για τους σπουδαιότερους τομείς της γεωργίας, τα προϊόντα βάσει των οποίων υπολογίζεται το μέγιστο ύψος της ενίσχυσης για τα παράγωγα προϊόντα· ότι θα πρέπει εν τούτοις να προβλεφθεί ότι η ενίσχυση δύναται να χορηγηθεί και σε άλλα προϊόντα·

ότι δεν θα πρέπει να αποκλεισθεί ότι η πληρωμή, για την περίοδο που περιλαμβάνεται μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1995 και της ημερομηνίας καταβολής της ενίσχυσης, τόκου, ίσου με το μέγιστο του συνήθους τόκου της αγοράς κάθε ενός από τα εν λόγω κράτη μέλη, θα θεωρείται από αυτά τα κράτη μέλη ως τμήμα της αντιστάθμισης που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό·

ότι οι λοιπές προϋποθέσεις που πρέπει να προβλεφθούν πρέπει να αποφεύγουν οποιοδήποτε κίνδυνο υπερβολικής αντιστάθμισης και σώρευσης με άλλα μέτρα που προβλέπονται από την πράξη προσχώρησης και να αποκλείεται η χορήγηση της ενίσχυσης στα αποθέματα κερδοσκοπικού χαρακτήρα και στα προϊόντα που εισήχθησαν στα νέα κράτη μέλη προ της 1ης Ιανουαρίου 1995 χωρίς να καταβληθούν οι ισχύουσες επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή·

ότι, για να τηρηθούν τα προαναφερόμενα όρια και οι προϋποθέσεις, θα πρέπει τα νέα κράτη μέλη να αναλάβουν μόνα τους τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθενός των προβλεπόμενων όμως ότι οι λεπτομέρειες αυτές θα υποβληθούν στην Επιτροπή στο πλαίσιο διαδικασίας συμβιβασμού των συμφερόντων ενός ενδεδειγμένου ελέγχου στο κοινοτικό επίπεδο με την αναγκαιότητα ταχείας δράσης των νέων κρατών μελών στο θέμα αυτό,

**ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:***Άρθρο 1*

Η Αυστρία και η Φινλανδία δύναται να χορηγήσουν ενίσχυση, η οποία αποσκοπεί να αντισταθμίσει συνολικά ή εν μέρει την πτώση των τιμών η οποία θα σημειωθεί ενδεχομένως μετά την εφαρμογή της συνθήκης προσχώρησης στους ιδιώτες επιχειρηματίες (παραγωγούς, μεταποιητές, εμπόρους) οι οποίοι έχουν στην κατοχή τους την 1η Ιανουαρίου 1995, ώρα 00.00:

- α) ζώντα ζώα που υπάγονται στο κεφάλαιο I του κοινού δασμολογίου,
- β) αποθέματα γεωργικών προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα I,
- γ) αποθέματα προϊόντων παραγώγων των προϊόντων που αναφέρονται στο στοιχείο β),
- δ) αποθέματα προϊόντων του παραρτήματος II της συνθήκης ΕΚ άλλα από εκείνα που απαριθμούνται στα στοιχεία α), β) ή γ) και προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίησή τους.

### Άρθρο 2

1. Η ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 1 δεν δύναται να υπερβεί:

- α) για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και δ), την πτώση των τιμών που διαπιστώθηκε στην Αυστρία ή Φινλανδία:
  - στο επίπεδο του χονδρικού εμπορίου ή σε κάθε άλλο στάδιο που αποτελεί το πρώτο στάδιο εμπορίας του συγκεκριμένου προϊόντος και
  - κατά την περίοδο:
    - που θεωρείται από τα εν λόγω κράτη ως αντιπροσωπευτική των επιπτώσεων της εφαρμογής της συνθήκης προσχώρησης στο επίπεδο των τιμών και
    - των οποίων η διάρκεια δεν υπερβαίνει τη διάρκεια διατήρησης του προϊόντος μετά την ημερομηνία προσχώρησης.
- β) για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο γ), καθώς επίσης και τα προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση των προϊόντων του παραρτήματος II που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο δ), το όριο που προβλέπεται στο στοιχείο α) για τα προϊόντα από τα οποία παράγονται πολλαπλασιαζόμενο:
  - επί συντελεστή τιμής εάν πρόκειται για τον τομέα των κρεάτων,
  - επί συντελεστή μεταποίησης που αντικατοπτρίζει την επίπτωση των προϊόντων από τα οποία παράγονται εάν πρόκειται για τους λοιπούς τομείς.

Οι συντελεστές που προβλέπονται στο στοιχείο β) καθορίζονται από το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

2. Το όριο που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) δύναται να αντικατασταθεί:

- για τα προϊόντα που υπόκεινται, πριν από την προσχώρηση, τόσο στην Κοινότητα όσο και στην Αυστρία ή Φινλανδία στο καθεστώς στήριξης ενός επιπέδου τιμών, από τη διαφορά μεταξύ του επιπέδου τιμών που αποτελεί το αντικείμενο δημόσιας στήριξης το Δεκέμβριο του 1994 στα προαναφερόμενα κράτη μέλη και το επίπεδο τιμών που υποστηρίζεται από την Κοινότητα τον Ιανουάριο 1995,
- για τα προϊόντα που υπόκεινται, πριν από την προσχώρηση, στο καθεστώς στήριξης ενός ορισμένου επιπέδου τιμών μόνο στην Αυστρία ή την Φινλανδία, με τη διαφορά μεταξύ του επιπέδου τιμών που στηρίζεται από

τα εν λόγω κράτη μέλη το Δεκέμβριο του 1994 και των τιμών που ισχύουν στα εν λόγω κράτη μέλη στο επίπεδο της εμπορίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση, κάποια στιγμή του 1995 και που θεωρούν ότι είναι αντιπροσωπευτική για τον υπολογισμό της πτώσης των τιμών που οφείλεται στην εφαρμογή της συνθήκης προσχώρησης,

- για τα προϊόντα που, πριν από την προσχώρηση, υπάγονται σε καθεστώς στήριξης ορισμένου επιπέδου τιμών στην Κοινότητα, και όχι στην Αυστρία ή Φινλανδία, με τη διαφορά μεταξύ των τιμών που διαπιστώθηκαν στα εν λόγω κράτη μέλη στο επίπεδο της εμπορίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση, κάποια στιγμή του 1994 που θεωρούν ως αντιπροσωπευτική για τον υπολογισμό της πτώσης των τιμών που οφείλεται στην εφαρμογή της συνθήκης προσχώρησης και του επιπέδου των τιμών που στηρίζεται από την Κοινότητα τον Ιανουάριο 1995.

3. Τα όρια που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 δεν αποκλείουν τη δυνατότητα προσαύξησης της ενίσχυσης με τόκους, ύψους ίσου κατ' ανώτατο όριο με το επιτόκιο της αγοράς του εν λόγω κράτους μέλους, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1995 μέχρι την ημερομηνία καταβολής της ενίσχυσης.

### Άρθρο 3

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ως αποθέματα νοούνται τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 της συνθήκης τα οποία δρίσκονται την 1η Ιανουαρίου 1995 στο έδαφος της Αυστρίας ή της Φινλανδίας.

Εν τούτοις, τα προϊόντα σε ελεύθερη κυκλοφορία στην επικράτεια των εν λόγω κρατών μελών δεν επωφελούνται των ενισχύσεων που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό παρά μόνο στο βαθμό που η εισαγωγή τους έγινε μετά την είσπραξη των ισχυόντων τελωνειακών δασμών και επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος.

2. Η Αυστρία και η Φινλανδία φροντίζουν ώστε η ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 1:

- να μην υπερβαίνει το ποσό εκείνο που είναι αναγκαίο για να αντισταθμιστεί η πτώση των τιμών που διαπιστώνεται μετά την εφαρμογή συνθήκης προσχώρησης,
- να μην επικαλύπτει τις ενισχύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 138 της πράξης προσχώρησης στην περίπτωση που αυτές χορηγούνται για τα ίδια προϊόντα, ως έχουν ή μετά τη μεταποίηση,
- να μην χορηγείται για τα αποθέματα κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

### Άρθρο 4

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, η Αυστρία και η Φινλανδία:

- α) δύνανται να προβούν σε απογραφή των αποθεμάτων·
- β) προχωρούν στη διαπίστωση των τιμών που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α), στο μέτρο του δυνατού, με βάση ποιοτικές απαιτήσεις συγκρίσιμες με εκείνες που προβλέπονται από τους κοινοτικούς κανόνες·

γ) θεσπίζουν τους κανόνες εφαρμογής που αφορούν τη χορήγηση της ενίσχυσης που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό καθώς επίσης και εκείνες που αφορούν τον έλεγχο της χορήγησής της. Οι λεπτομέρειες αυτές περιλαμβάνουν κυρίως τα μέτρα εκείνα που ενδείκνυνται για να αποφεύγεται η χορήγηση της ενίσχυσης σε αποθέματα κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

2. Πριν από τις 31 Μαρτίου 1995 η Αυστρία και η Φινλανδία ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις ποσότητες εκείνες που είναι δυνατόν να λάβουν την ενίσχυση που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό.

#### *Άρθρο 5*

1. Η Αυστρία και η Φινλανδία ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα σχέδια μέτρων που αποσκοπούν στη θέσπιση των ενισχύσεων που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό. Με την ευκαιρία αυτή, προσδιορίζουν επακριβώς:

- το επίπεδο της προβλεπόμενης ενίσχυσης,
- τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για τον προσδιορισμό της.

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν μπορούν να τεθούν σε ισχύ παρά μόνον εφόσον έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή. Η Επιτροπή δύναται να θέσει όρους που εκτιμάει ότι είναι χρήσιμοι για την επίτευξη των στόχων και την τήρηση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

3. Εάν εντός ενός μηνός από την παραλαβή της ανακοίνωσης, η Επιτροπή δεν έχει εκφράσει παρατηρήσεις τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 μπορούν να τεθούν σε ισχύ.

#### *Άρθρο 6*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει συγχρόνως με την πράξη προσχώρησης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. BORCHERT

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

| Κωδικός ΣΟ                      | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                        |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | <b>I. Κρέατα</b>                                                                              |
|                                 | <b>A. Βόειο</b>                                                                               |
| 0201 10 00<br>και<br>0202 10 00 | Ολόκληρα σφάγια ή μισά σφάγια βοοειδών νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα           |
|                                 | <b>B. Χοίρειο</b>                                                                             |
| 0203 11 10<br>και<br>0203 11 24 | Ολόκληρα σφάγια ή μισά σφάγια κατοικιδίων χοίρων νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα |
|                                 | <b>Γ. Αιγοπρόβειο</b>                                                                         |
| 0204 10 00<br>και<br>0204 30 00 | Ολόκληρα σφάγια ή μισά σφάγια αρνιού νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα             |
| 0204 21 00<br>και<br>0204 41 00 | Ολόκληρα και μισά σφάγια λοιπών προβατοειδών νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα     |
| 0204 50 11<br>και<br>0204 50 51 | Ολόκληρα σφάγια ή μισά σφάγια αιγοειδών νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα          |
|                                 | <b>Δ. Πουλερικά</b>                                                                           |
| 0207 10 15<br>και<br>0207 22 10 | «Κοτόπουλα 70 %» νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα                                 |
| 0207 10 31<br>και<br>0207 22 10 | «Γάλοι 80 %» νωποί, διατηρημένοι με απλή ψύξη ή κατεψυγμένοι                                  |
| 0207 10 55<br>και<br>0207 23 11 | «Πάπιες 70 %» νωπές, διατηρημένες με απλή ψύξη ή κατεψυγμένες                                 |
| 0207 10 79<br>και<br>0207 23 59 | «Χήνες 75 %» νωπές, διατηρημένες με απλή ψύξη ή κατεψυγμένες                                  |
|                                 | <b>E. Τάρανδοι</b>                                                                            |
| 0208 10 90                      | Κρέας ταράνδων                                                                                |
|                                 | <b>II. Αυγά</b>                                                                               |
| 0407 00 30                      | Αυγά με κέλυφος                                                                               |
|                                 | <b>III. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα</b>                                                   |
| ex 0401                         | Γάλα και κρέμα γάλακτος μακράς διαρκείας                                                      |
| 0402 10 99                      | Γάλα σε σκόνη                                                                                 |
| 0405 00                         | Βούτυρο                                                                                       |
| 0406                            | Τυριά                                                                                         |
|                                 | <b>IV. Λαχανικά, φυτά, ρίζες και κόνδυλοι θρώσιμα</b>                                         |
| 0701                            | Πατάτες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη                                                     |
| 1105 20 00                      | Νιφάδες από πατάτες                                                                           |
| 1108 13 00                      | Άμυλο από πατάτες                                                                             |
| 0713                            | Όσπρια ξερά χωρίς λοβό και κυρίως μπιζέλια κουκιά και φούλια                                  |

| Κωδικός ΣΟ                | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                                                                                       |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           | <b>V. Βρώσιμοι καρποί νωποί ή μεταποιημένοι</b>                                                                                                                                              |
|                           | — Προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>              |
|                           | — Προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup> |
|                           | <b>VI. Σιτηρά</b>                                                                                                                                                                            |
| 1001 10                   | Σκληρός σίτος                                                                                                                                                                                |
| 1001 90                   | Λοιποί σίτοι και σιμιγδάλι εκτός από το σκληρό σίτο                                                                                                                                          |
| 1002 00 00                | Σίκαλη                                                                                                                                                                                       |
| 1003 00                   | Κριθάρι                                                                                                                                                                                      |
| 1004 00                   | Βρώμη                                                                                                                                                                                        |
| 1005                      | Καλαμπόκι                                                                                                                                                                                    |
|                           | <b>VII. Ελαιούχα και λοιπά προϊόντα του κεφαλαίου 12 του ΚΔ</b>                                                                                                                              |
| 1201 00                   | Κουκιά σόγιας                                                                                                                                                                                |
| 1205 00                   | Σπέρματα αγριογογγύλης ή αγριοκράμβης                                                                                                                                                        |
| 1206 00                   | Σπέρματα ηλιοτροπίου                                                                                                                                                                         |
| 1209                      | Σπέρματα, καρποί και σπόροι προς σπορά                                                                                                                                                       |
| 1210                      | Κώνοι λυκίσκου νωποί ή αποξηραμένοι, έστω και σπασμένοι, αλεσμένοι ή με μορφή σδάλων · λουπιλίνη                                                                                             |
| 1209 29 50                | Γλυκά λούπινα                                                                                                                                                                                |
| 1213                      | Άχυρα και σδάλοι ακατέργαστων σιτηρών                                                                                                                                                        |
| ex 1214                   | Γογγύλια Σουηδίας (γογγυλοκράμβες), τεύτουλα κτηνοτροφικά, ρίζες κτηνοτροφικές, χορτονομές, τριφύλλια, κτηνοτροφικά λάχανα, χορτονομές, λούπινο, θύκο και παρόμοια κτηνοτροφικά προϊόντα     |
|                           | <b>VIII. Ζάχαρη</b>                                                                                                                                                                          |
| 1701 11 10                | Ζάχαρη ακατέργαστη από ζαχαροκάλαμο που προορίζεται για εξευγενισμό (ραφινάρισμα)                                                                                                            |
| 1701 12 10                | Ακατέργαστη ζάχαρη από τεύτλα που προορίζεται για εξευγενισμό (ραφινάρισμα)                                                                                                                  |
| 1701 99 10                | Ζάχαρη άσπρη                                                                                                                                                                                 |
|                           | <b>IX. Κρασί</b>                                                                                                                                                                             |
| 2204 21<br>και<br>2204 29 | Κρασιά και νωπά σταφύλια                                                                                                                                                                     |

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3669/93 (ΕΕ αριθ. L 338 της 31. 12. 1993, σ. 26).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1490/94 (ΕΕ αριθ. L 161 της 29. 6. 1994, σ. 13).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3096/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 12ης Δεκεμβρίου 1994****για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2990/82 για την πώληση δουτύρου σε μειωμένη τιμή στους δικαιούχους κοινωνικής αρωγής**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2990/82<sup>(2)</sup>, εισήγαγε ένα καθεστώς πώλησεως δουτύρου σε μειωμένη τιμή στους δικαιούχους κοινωνικής αρωγής, ο οποίος λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1994· ότι, βάσει του άρθρου 3α παράγραφος 3, το Συμβούλιο, πριν από την ημερομηνία αυτή και με βάση έκθεση της Επιτροπής, εξετάζει τη δυνατότητα συνέχισης του προβλεπόμενου καθεστώτος· ότι, μετά από την έκθεση που υποβλήθηκε από την Επιτροπή και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα, ενδείκνυται να παραταθεί το προαναφερθέν καθεστώς για μια περίοδο δύο ετών· ότι, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός μεν, την πείρα που αποκτήθηκε και, αφετέρου, την κατάσταση της αγοράς του δουτύρου, είναι σκόπιμο να μειωθεί το ποσό της ενίσχυσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2990/82 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η ημερομηνία «31ης Δεκεμβρίου 1994» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31ης Δεκεμβρίου 1996».
2. Στο άρθρο 3, το ποσό των «140 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό των «115 Ecu».
3. Στο άρθρο 3α παράγραφος 3, η ημερομηνία «31ης Δεκεμβρίου 1994» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31ης Δεκεμβρίου 1996».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

J. BORCHERT

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1880/94 (ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 21).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 314 της 10. 11. 1982, σ. 26. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3654/92 (ΕΕ αριθ. L 370 της 19. 12. 1992, σ. 1).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3097/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 12ης Δεκεμβρίου 1994****για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, των ποσοστών που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 όσον αφορά τη χορήγηση της ενίσχυσης στα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τη τομάτα**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, για να ενθαρρυνθεί η σύναψη των συμβάσεων μεταξύ των ομάδων γεωργικών παραγωγών ντομάτας, αφενός, και των ενώσεων μεταποιητών ή του μεταποιητή, αφετέρου, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 προβλέπει τη χορήγηση συμπληρωματικής επιδότησης υπό ορισμένους όρους·

ότι, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, θα πρέπει να καθοριστεί το «καθορισμένο σημαντικό ποσοστό» της συνολικής ποσότητας μεταποιημένης ντομάτας που καλύπτεται από τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί με τις ομάδες παραγωγών·

ότι είναι σκόπιμο, έχοντας υπόψη το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι ομάδες παραγωγών ντομάτας στα κράτη

μέλη παραγωγής, να διατηρηθεί στο ίδιο επίπεδο με εκείνο της περιόδου εμπορίας 1993/94, το ποσοστό των ποσοτήτων ντομάτας που καλύπτονται από συμβάσεις οι οποίες έχουν συναφθεί με τις ενώσεις παραγωγών σε σχέση με τη συνολική μεταποιημένη ποσότητα· ότι, εντούτοις, η σκοπιμότητα του μέτρου αυτού και η ανάγκη να συνεχιστεί ή όχι, θα απαιτήσει εξέταση στα πλαίσια της μεταρρύθμισης της κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο εμπορίας 1994/95, το ποσοστό που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86, καθορίζεται σε 80 %.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

J. BORCHERT

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 549/94 (ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 5).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3098/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2825/93 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τον καθορισμό και τη χορήγηση προσαρμοσμένων επιστροφών για τα σιτηρά που εξάγονται υπό μορφή οινοπνευματωδών ποτών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1866/94 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει, σε περίπτωση αναστολής ή επαναφοράς των επιστροφών κατά την εξαγωγή προς ορισμένες τρίτες χώρες λόγω της καταστάσεως στις αγορές αυτές ή λόγω συμφωνιών με τις χώρες αυτές, να προβλεφθεί διαδικασία που καθιστά δυνατή την προσαρμογή του συντελεστή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2825/93 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, τη στιγμή κατά την οποία επέρχονται μεταβολές ως προς την επιλεξιμότητα ορισμένων αγορών· ότι το άρθρο 7 του εν λόγω κανονισμού προβλέπει τέτοια διαδικασία μέσω προσαρμογής που αρχίζει να ισχύει μόνο την περίοδο εμπορίας που έπεται του έτους κατά το οποίο έλαβε χώρα η μεταβολή της καταστάσεως· ότι πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθούν οι εν λόγω διατάξεις καθώς και ορισμένες άλλες διατάξεις όσον αφορά τις διαδικασίες που πρέπει να ακολουθούνται από τους αρμόδιους οργανισμούς των κρατών μελών καθώς και τις ανακοινώσεις στις οποίες πρέπει να προβαίνουν τα κράτη μέλη·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2825/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 7 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

«2. Σε περίπτωση κατάργησης της επιστροφής κατ'εφαρμογή της παραγράφου 1 καθώς και σε περίπτωση επαναφοράς αυτής, καθώς και στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένες αγορές δεν είναι πλέον επιλέξιμες για επιστροφές κατά την εξαγωγή δυνάμει πράξης προσχώρησης ή συμφωνιών με τρίτες χώρες, προσαρμόζεται ο συντελεστής που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1. Η προσαρμογή αυτή συνίσταται στο να εξαιρεθούν ή να συμπεριληφθούν, ανάλογα με την περίπτωση, στις συνολικά εξαχθείσες ποσότητες που έχουν χρησιμοποιηθεί για τον υπολογισμό του εν λόγω συντελεστή οι ποσότητες που έχουν εξαχθεί προς τις αγορές για τις οποίες η επιστροφή καταργείται ή επαναφέρεται. Ο προσαρμοσμένος συντελεστής εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα της φορολογικής περιόδου απόσταξης που έπεται της τροποποίησης ως προς την επιλεξιμότητα των σχετικών αγορών.»·

2. Στο άρθρο 12 προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 4:

«4. Σε περίπτωση καθορισμού προσαρμοσμένου συντελεστή σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 7 παράγραφος 2, οι αχρεωστήτως καταβληθείσες επιστροφές από την ημερομηνία εφαρμογής του εν λόγω προσαρμοσμένου συντελεστή πρέπει να επιστραφούν από τους δικαιούχους.»·

3. Στο άρθρο 18 προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 4:

«4. Μετά από αίτηση της Επιτροπής, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ανακοινώνουν επίσης τα στοιχεία που είναι αναγκαία για να καταστεί δυνατή η εφαρμογή της προσαρμογής του συντελεστή όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.»·

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 258 της 16. 10. 1993, σ. 6.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3099/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2168/92 περί λεπτομερειών εφαρμογής των ειδικών μέτρων υπέρ των Καναρίων Νήσων όσον αφορά τις πατάτες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 για ειδικά μέτρα όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1974/93 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα έχουν θεσπιστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2790/94 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2883/94<sup>(4)</sup>· ότι ο κανονισμός αυτός έχει καθορίσει τους νέους τρόπους διαχείρισεως όσον αφορά ιδίως την έκδοση και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών, την πληρωμή των ενισχύσεων καθώς και τον έλεγχο και την παρακολούθηση των εμπορικών εργασιών στο πλαίσιο αυτού του ειδικού καθεστώτος· ότι οι διατάξεις αυτές αντικαθιστούν τις λεπτομέρειες που έχουν καθοριστούν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1695/92 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2596/93<sup>(6)</sup>, και εφαρμόζονται στους διαφόρους τομείς της αγοράς από την 1η Δεκεμβρίου 1994·

ότι πρέπει, συνεπώς, να καταργηθούν από την ίδια ημερομηνία στον τίτλο Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2168/92 της

Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1760/94<sup>(8)</sup>, οι διατάξεις που δεν συμφωνούν με τις κοινές λεπτομέρειες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94·

ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος των κανονισμών που θεσπίζουν τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σπόρων προς Σπορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στον τίτλο Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2168/92, τα άρθρα 3 έως 5 διαγράφονται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 180 της 23. 7. 1993, σ. 26.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 296 της 17. 11. 1994, σ. 23.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 304 της 29. 11. 1994, σ. 18.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 179 της 1. 7. 1992, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 238 της 23. 9. 1993, σ. 24.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 217 της 31. 7. 1992, σ. 44.

<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 183 της 19. 7. 1994, σ. 17.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3100/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

για τον καθορισμό ορισμένων πρόσθετων λεπτομερειών για την εφαρμογή του συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Κοινότητας με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά ορισμένα οπωροκηπευτικά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3210/89 του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 1989 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων εφαρμογής συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3818/92 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 816/89 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3831/92 <sup>(4)</sup>, καθόρισε τον κατάλογο των προϊόντων που υπάγονται στο συμπληρωματικό μηχανισμό που εφαρμόζεται στις συναλλαγές στον τομέα των οπωροκηπευτικών από την 1η Ιανουαρίου 1990· ότι μεταξύ των προϊόντων αυτών συμπεριλαμβάνονται οι τομάτες, οι αγκινάρες και τα πεπόνια·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3944/89 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3308/91 <sup>(6)</sup>, θέσπισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές νωπών οπωροκηπευτικών, εφεξής ονομαζομένου «ΣΜΣ»·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2689/94 της Επιτροπής <sup>(7)</sup> καθόρισε για τα προαναφερθέντα προϊόντα τις περιόδους που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3210/89 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994· ότι οι προοπτικές αποστολών προς την υπόλοιπη κοινοτική αγορά με εξαίρεση την Πορτογαλία, καθώς και η κατάσταση της κοινοτικής αγοράς οδηγούν για τα εν λόγω προϊόντα στον καθορισμό, έως τις 29 Ιανουαρίου 1995, περιόδου Ι σύμφωνα με το παράρτημα·

ότι πρέπει να υπενθυμιστεί ότι οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3944/89 σχετικά με τη στατιστική παρακολούθηση και τις διάφορες ανακοινώσεις των κρατών μελών εφαρμόζονται για να εξασφαλιστεί η λειτουργία του ΣΜΣ·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις τομάτες, τις αγκινάρες και τα πεπόνια που υπάγονται στους κωδικούς που αναφέρονται στο παράρτημα, οι περίοδοι που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3210/89 καθορίζονται στο ίδιο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Για τις αποστολές της Ισπανίας προς την υπόλοιπη κοινοτική αγορά, με εξαίρεση την Πορτογαλία, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3944/89.

Εντούτοις, η ανακοίνωση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού γίνεται το αργότερο κάθε Τρίτη για τις αποστελλόμενες ποσότητες κατά τη διάρκεια της προηγούμενης εβδομάδας.

Οι ανακοινώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3944/89 διαβιβάζονται στην Επιτροπή μηνιαίως, το αργότερο στις 5 κάθε μηνός για τα στοιχεία του προηγούμενου μηνός· ενδεχομένως, η ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνει την ένδειξη «καμία».

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 312 της 27. 10. 1989, σ. 6.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 15.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 86 της 31. 3. 1989, σ. 35.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 47.  
<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 379 της 28. 12. 1989, σ. 20.  
<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 313 της 14. 11. 1991, σ. 13.  
<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 286 της 5. 11. 1994, σ. 9.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ****Καθορισμός των περιόδων που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3210/89**

(Περίοδος από 1ης έως 29 Ιανουαρίου 1995)

| Περιγραφή του προϊόντος | Κωδικός ΣΟ | Περίοδος |
|-------------------------|------------|----------|
| Τομάτες                 | 0702 00 15 | I        |
| Αγκινάρες               | 0709 10 10 | I        |
| Πεπόνια                 | 0807 10 90 | I        |

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3101/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 19ης Δεκεμβρίου 1994****για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 388/92 για λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα σιτηρών των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων (ΓΥΔ) και για καθορισμό του προβλεπομένου ισοζυγίου εφοδιασμού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για τη θέσπιση ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα προϊόντα υπέρ των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3714/92 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι, για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 388/92 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1549/94<sup>(4)</sup>, έχει καθορίσει, για το 1994, το προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού σε προϊόντα σιτηρών για τα ΓΥΔ· ότι πρέπει να καθορισθεί το προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού για το 1995· ότι πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 388/92·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 388/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STBICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 378 της 23. 12. 1992, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 43 της 19. 2. 1992, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 41.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΙΣΟΖΥΓΙΟ ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΥ ΤΩΝ ΓΥΔ ΣΕ ΣΙΤΗΡΑ ΓΙΑ ΤΟ 1995

## Πρώτο εξάμηνο 1995

(σε τόνους)

| Σιτηρά που κατάγονται<br>από τρίτες χώρες<br>(ΑΚΕ/αναπτυγμένες χώρες)<br>ή από την ΕΚ | Μαλακός σίτος | Σκληρός σίτος | Κριθή  | Αραβόσιτος | Πλιγούρια<br>και σμιγδάλια<br>σκληρού σίτου | Βύνη κριθαριού |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|--------|------------|---------------------------------------------|----------------|
| Γουαδελούπη                                                                           | 35 000        | 0             | 500    | 8 000      | —                                           | 100            |
| Μαρτινίκα                                                                             | 4 000         | 0             | 500    | 12 000     | 1 250                                       | 500            |
| Γουιάνα                                                                               | 1 000         | 0             | 500    | 1 000      | —                                           | —              |
| Ρεϋνιόν                                                                               | 20 000        | 0             | 15 000 | 65 000     | —                                           | 1 750          |
| Σύνολο                                                                                | 60 000        | 0             | 16 500 | 86 000     | 1 250                                       | 2 350          |

166 100

## Δεύτερο εξάμηνο 1995

(σε τόνους)

| Σιτηρά που κατάγονται<br>από τρίτες χώρες<br>(ΑΚΕ/αναπτυγμένες χώρες)<br>ή από την ΕΚ | Μαλακός σίτος | Σκληρός σίτος | Κριθή  | Αραβόσιτος | Πλιγούρια<br>και σμιγδάλια<br>σκληρού σίτου | Βύνη κριθαριού |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|--------|------------|---------------------------------------------|----------------|
| Γουαδελούπη                                                                           | 35 000        | 0             | 500    | 8 000      | —                                           | 100            |
| Μαρτινίκα                                                                             | 12 000        | 0             | 500    | 12 000     | 1 250                                       | 500            |
| Γουιάνα                                                                               | 1 000         | 0             | 500    | 1 000      | —                                           | —              |
| Ρεϋνιόν                                                                               | 20 000        | 0             | 15 000 | 65 000     | —                                           | 1 750          |
| Σύνολο                                                                                | 68 000        | 0             | 16 500 | 86 000     | 1 250                                       | 2 350          |

174 100

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3102/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2224/92 περί λεπτομερειών εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων όσον αφορά το λυκίσκο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 για ειδικά μέτρα όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1974/93 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα έχουν θεσπισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2790/94 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2883/94<sup>(4)</sup>· ότι ο κανονισμός αυτός έχει καθορίσει τους νέους τρόπος διαχειρίσεως όσον αφορά ιδίως την έκδοση και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών, την πληρωμή των ενισχύσεων καθώς και τον έλεγχο και την παρακολούθηση των εμπορικών εργασιών στο πλαίσιο αυτού του ειδικού καθεστώτος· ότι οι διατάξεις αυτές αντικαθιστούν τις λεπτομέρειες που έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1695/92 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2596/93<sup>(6)</sup>, και εφαρμόζονται στους διαφόρους τομείς της αγοράς από την 1η Δεκεμβρίου 1994·

ότι, συνεπώς, πρέπει να καταργηθούν από αυτή την ίδια ημερομηνία οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

2224/92 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1742/94<sup>(8)</sup>, που δεν συμφωνούν με τις κοινές λεπτομέρειες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94·

ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/94·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης του Λυκίσκου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα άρθρα 3, 4 και 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2224/92 διαγράφονται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.  
(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 180 της 23. 7. 1993, σ. 26.  
(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 296 της 17. 11. 1994, σ. 23.  
(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 304 της 29. 11. 1994, σ. 18.  
(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 179 της 1. 7. 1992, σ. 1.  
(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 238 της 23. 9. 1993, σ. 24.

(<sup>7</sup>) ΕΕ αριθ. L 218 της 1. 8. 1992, σ. 89.  
(<sup>8</sup>) ΕΕ αριθ. L 182 της 16. 7. 1994, σ. 19.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3103/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 19ης Δεκεμβρίου 1994****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1905/94 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 399/94 του Συμβουλίου για ειδικές δράσεις υπέρ των σταφίδων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 399/94 του Συμβουλίου της 21ης Φεβρουαρίου 1994 για ειδικές δράσεις υπέρ των σταφίδων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1905/94 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, στο άρθρο 8 παράγραφος 2, έχει καθορίσει την προθεσμία για την κατάθεση, στον αρμόδιο οργανισμό, των αιτήσεων κοινοτικής χρηματοδότησης για τις ειδικές δράσεις· ότι τώρα διαπιστώνεται ότι δεν είναι δυνατόν να τηρηθεί η προθεσμία αυτή λαμβάνοντας υπόψη τον χρόνο που απαιτείται για την εκπόνηση των αιτήσεων· ότι πρέπει, συνεπώς, με τις προϋποθέσεις αυτές να μεταφερθεί κατά δύο μήνες η προθεσμία για την υποβολή των αιτήσεων και η ημερομηνία διαβιβάσεως των αιτήσεων αυτών στην Επιτροπή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισεως

των Μεταποιημένων Προϊόντων με βάση τα Οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1905/94 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 8 παράγραφος 2, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1994» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «28 Φεβρουαρίου 1995».
2. Στο άρθρο 9 παράγραφος 1, η ημερομηνία «31 Ιανουαρίου 1995» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Μαρτίου 1995».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 54 της 25. 2. 1994, σ. 3.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 194 της 29. 7. 1994, σ. 21.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3104/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 19ης Δεκεμβρίου 1994**  
**περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο FOB·

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους 6 155 τόνους φυτικού ελαίου·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91<sup>(5)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τις μικρές ποσότητες που θα χορηγηθούν, τον τρόπο συσκευα-

σίας και τους πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες προσφορά να αναγράφουν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα ανήκουν ενδεχομένως στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με δάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση φυτικού ελαίου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Η προμήθεια περιλαμβάνει τη συγκέντρωση του φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησεως για επανεξαγωγή.

Για τις παρτίδες Α, Β, Γ και Ζ κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α, Β, Γ και Δ

1. Δράσεις αριθ. (1): βλέπε παράρτημα II
2. Πρόγραμμα: 1993 + 1994
3. Δικαιούχος (2): Euronaid, postbus 12, NL-2501 CA Den Haag [τηλ.: (31-70) 33 05 757 · τέλεφαξ: 36 41 701 · τέλεξ: 30960 NL EURONJ]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (10): να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: βλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: εξευγενισμένο κραμβέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7): ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.1α)]
8. Συνολική ποσότητα: 3 035 τόνοι, καθαρά
9. Αριθμός παρτίδων: τέσσερις (βλέπε παράρτημα II)
10. Συσκευασία και σήμανση (8) (9): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 και III.A.3)  
Μεταλλικά κυτία πέντε λίτρων, χωρίς διαχωριστικά από χαρτόνι  
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: βλέπε παράρτημα II
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: συγκέντρωση του εξευγενισμένου κραμβελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποιήσεως για επανεξαγωγή
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης (2)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: Γ1: Matadi· Γ2: Dar Es Salaam
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 6 — 26. 2. 1995
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 3. 1. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 17. 1. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 20. 2. — 12. 3. 1995
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: AGREC 22037 B· τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): —

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ E και Z

1. Δράσεις αριθ. (1): βλέπε παράρτημα II
2. Πρόγραμμα: 1993 + 1994
3. Δικαιούχος (2): World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome [τηλ. (39-6) 57 97, τэлеξ 626675 I WFP]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: βλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: εξευγενισμένο κραμβέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7): ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.1α]
8. Συνολική ποσότητα: 3 120 τόνοι, καθαρά
9. Αριθμός παρτίδων: δύο (βλέπε παράρτημα II)
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (9): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 και III.A.3)  
Μεταλλικά κυτία πέντε λίτρων, χωρίς διαχωριστικά από χαρτόνι  
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: βλέπε παράρτημα II
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: συγκέντρωση του εξευγενισμένου κραμβελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησης για επανεξαγωγή
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης (2)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 6 — 26. 2. 1995
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 3. 1. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 17. 1. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 20. 2. — 12. 3. 1995
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ 22037 AGREC B · — τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): —

*Σημειώσεις:*

- (<sup>1</sup>) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (<sup>2</sup>) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (<sup>3</sup>) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεσβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (<sup>4</sup>) Η διάταξη του άρθρου 7 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 δεν εφαρμόζεται για την υποβολή των προσφορών.
- (<sup>5</sup>) Για τις παρτίδες Α, Β, Γ και Ζ κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.
- (<sup>6</sup>) Παρτίδα Ζ3: Να παραδοθεί σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών.
- (<sup>7</sup>) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, ένα υγειονομικό πιστοποιητικό.
- (<sup>8</sup>) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL. Κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει απαραίτητα να περιέχει 15 τόνους καθαρό βάρος.
- Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων.
- Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
- Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό των μεταλλικών κυτίων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- Οι στρώσεις των χαρτοκιβωτίων (κάθε τρεις) χωρίζονται σε πλάκες από ινόπλακα ινοσανίδα «χαρτ-μπορντ» (min 2300 x 610 x 3 mm).
- Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης (sysko LOCKTAINER 180 seal), του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.
- (<sup>9</sup>) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το σημείο III Α. 3. γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».
- (<sup>10</sup>) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστέλλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις: Willis Corroon Scheuer, PO BOX 1315, NL-1000 BH-Amsterdam.

## ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

| Lote    | Cantidad total<br>(en toneladas)   | Cantidades parciales<br>(en toneladas)   | Acción nº        | País de destino        | Lengua que se debe<br>utilizar en la rotulación       |
|---------|------------------------------------|------------------------------------------|------------------|------------------------|-------------------------------------------------------|
| Parti   | Totalmængde<br>(i tons)            | Delmængde<br>(i tons)                    | Aktion nr.       | Bestemmelsesland       | Mærkning på<br>følgende sprog                         |
| Partie  | Gesamtmenge<br>(in Tonnen)         | Teilmengen<br>(in Tonnen)                | Maßnahme<br>Nr.  | Bestimmungsland        | Kennzeichnung in<br>folgender Sprache                 |
| Πάρτιδα | Συνολική ποσότητα<br>(σε τόνους)   | Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)         | Δράση αριθ.      | Χώρα προορισμού        | Γλώσσα που πρέπει να<br>χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση |
| Lot     | Total quantity<br>(in tonnes)      | Partial quantities<br>(in tonnes)        | Operation<br>No  | Country of destination | Language to be used<br>for the marking                |
| Lot     | Quantité totale<br>(en tonnes)     | Quantités partielles<br>(en tonnes)      | Action nº        | Pays de destination    | Langue à utiliser<br>pour le marquage                 |
| Lotto   | Quantità totale<br>(in tonnellate) | Quantitativi parziali<br>(in tonnellate) | Azione n.        | Paese di destinazione  | Lingua da utilizzare<br>per la marcatura              |
| Partij  | Totale hoeveelheid<br>(in ton)     | Deelhoeveelheden<br>(in ton)             | Maatregel<br>nr. | Land van bestemming    | Taal te gebruiken<br>voor de opschriften              |
| Lote    | Quantidade total<br>(em toneladas) | Quantidades parciais<br>(em toneladas)   | Acção nº         | País de destino        | Língua a utilizar<br>na rotulagem                     |
| A       | 1 020                              | A 1 : 15                                 | 1746/93          | India                  | English                                               |
|         |                                    | A 2 : 15                                 | 1747/93          | India                  | English                                               |
|         |                                    | A 3 : 90                                 | 1748/93          | India                  | English                                               |
|         |                                    | A 4 : 90                                 | 582/94           | Perú                   | Español                                               |
|         |                                    | A 5 : 15                                 | 583/94           | Perú                   | Español                                               |
|         |                                    | A 6 : 30                                 | 681/94           | República Dominicana   | Español                                               |
|         |                                    | A 7 : 165                                | 682/94           | Haïti                  | Français                                              |
|         |                                    | A 8 : 165                                | 683/94           | Vietnam                | Français                                              |
|         |                                    | A 9 : 75                                 | 684/94           | India                  | English                                               |
|         |                                    | A 10 : 60                                | 685/94           | India                  | English                                               |
|         |                                    | A 11 : 60                                | 804/94           | India                  | English                                               |
|         |                                    | A 12 : 165                               | 805/94           | Haïti                  | Français                                              |
|         |                                    | A 13 : 30                                | 806/94           | Perú                   | Español                                               |
|         |                                    | A 14 : 30                                | 807/94           | Perú                   | Español                                               |
|         |                                    | A 15 : 15                                | 1084/94          | India                  | English                                               |
| B       | 980                                | B 1 : 30                                 | 1720/93          | Moçambique             | Português                                             |
|         |                                    | B 2 : 15                                 | 1721/93          | Moçambique             | Português                                             |
|         |                                    | B 3 : 15                                 | 1722/93          | Moçambique             | Português                                             |
|         |                                    | B 4 : 75                                 | 1768/93          | Moçambique             | Português                                             |
|         |                                    | B 5 : 230                                | 1769/93          | Moçambique             | Português                                             |
|         |                                    | B 6 : 195                                | 1770/93          | Moçambique             | Português                                             |
|         |                                    | B 7 : 30                                 | 575/94           | Moçambique             | Português                                             |
|         |                                    | B 8 : 30                                 | 669/94           | Zambia                 | English                                               |
|         |                                    | B 9 : 75                                 | 670/94           | Zambia                 | English                                               |
|         |                                    | B 10 : 150                               | 671/94           | Zambia                 | English                                               |
|         |                                    | B 11 : 15                                | 672/94           | Madagascar             | Français                                              |
|         |                                    | B 12 : 15                                | 673/94           | Madagascar             | Français                                              |
|         |                                    | B 13 : 15                                | 674/94           | Madagascar             | Français                                              |
|         |                                    | B 14 : 15                                | 675/94           | Madagascar             | Français                                              |
|         |                                    | B 15 : 15                                | 676/94           | Madagascar             | Français                                              |
|         |                                    | B 16 : 30                                | 677/94           | Madagascar             | Français                                              |
|         |                                    | B 17 : 30                                | 678/94           | Madagascar             | Français                                              |
| C       | 570                                | C 1 : 45                                 | 1788/93          | Zaire                  | Français                                              |
|         |                                    | C 2 : 45                                 | 1789/93          | Zaire                  | Français                                              |
|         |                                    | C 3 : 30                                 | 576/94           | Burundi                | Français                                              |
|         |                                    | C 4 : 15                                 | 580/94           | Liberia                | English                                               |
|         |                                    | C 5 : 45                                 | 581/94           | Guiné-Bissau           | Português                                             |
|         |                                    | C 6 : 75                                 | 811/94           | Niger                  | Français                                              |
|         |                                    | C 7 : 30                                 | 813/94           | Liberia                | English                                               |
|         |                                    | C 8 : 15                                 | 814/94           | Sierra Leone           | English                                               |
|         |                                    | C 9 : 30                                 | 1003/94          | Angola                 | Português                                             |
|         |                                    | C 10 : 75                                | 1080/94          | Angola                 | Português                                             |
|         |                                    | C 11 : 75                                | 1081/94          | Angola                 | Português                                             |

| Lote    | Cantidad total<br>(en toneladas)   | Cantidades parciales<br>(en toneladas)            | Acción nº                             | País de destino                      | Lengua que se debe<br>utilizar en la rotulación       |
|---------|------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Parti   | Totalmængde<br>(i tons)            | Delmængde<br>(i tons)                             | Aktion nr.                            | Bestemmelsesland                     | Mærkning på<br>følgende sprog                         |
| Partie  | Gesamtmenge<br>(in Tonnen)         | Teilmengen<br>(in Tonnen)                         | Maßnahme<br>Nr.                       | Bestimmungsland                      | Kennzeichnung in<br>folgender Sprache                 |
| Παρτίδα | Συνολική ποσότητα<br>(σε τόνους)   | Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)                  | Δράση αριθ.                           | Χώρα προορισμού                      | Γλώσσα που πρέπει να<br>χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση |
| Lot     | Total quantity<br>(in tonnes)      | Partial quantities<br>(in tonnes)                 | Operation<br>No                       | Country of destination               | Language to be used<br>for the marking                |
| Lot     | Quantité totale<br>(en tonnes)     | Quantités partielles<br>(en tonnes)               | Action nº                             | Pays de destination                  | Langue à utiliser<br>pour le marquage                 |
| Lotto   | Quantità totale<br>(in tonnellate) | Quantitativi parziali<br>(in tonnellate)          | Azione n.                             | Paese di destinazione                | Lingua da utilizzare<br>per la marcatura              |
| Partij  | Totale hoeveelheid<br>(in ton)     | Deelhoeveelheden<br>(in ton)                      | Maatregel<br>nr.                      | Land van bestemming                  | Taal te gebruiken<br>voor de opschriften              |
| Lote    | Quantidade total<br>(em toneladas) | Quantidades parciais<br>(em toneladas)            | Acção nº                              | País de destino                      | Língua a utilizar<br>na rotulagem                     |
|         |                                    | C 12 : 15<br>C 13 : 15                            | 1082/94<br>812/94                     | Togo<br>Angola                       | Français<br>Português                                 |
| D       | 525                                | D 1 : 510<br>D 2 : 15                             | 1083/94<br>1118/94                    | Ethiopia<br>Ethiopia                 | English<br>English                                    |
| E       | 1 250                              | E 1 : 911<br>E 2 : 89<br>E 3 : 250                | 748/94<br>749/94<br>750/94            | Ethiopia<br>Ethiopia<br>Ethiopia     | English<br>English<br>English                         |
| F       | 1 870                              | F 1 : 70<br>F 2 : 300<br>F 3 : 500<br>F 4 : 1 000 | 1733/93<br>745/94<br>746/94<br>753/94 | Ecuador<br>Kenya<br>Uganda<br>Angola | Español<br>English<br>English<br>Português            |

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3105/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 19ης Δεκεμβρίου 1994****περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων τοματοπολτού ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *for*.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους 384 τόνους τοματοπολτού.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται δάσει της κοινοτικής επισιτι-

στικής βοήθειας<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91<sup>(5)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

**ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:****Άρθρο 1**

Πραγματοποιείται, με δάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση τοματοπολτού στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α, Β, Γ, Δ και Ε

1. Δράσεις αριθ. (1): 946/94 (Α), 947/94 (Β), 948/94 (Γ), 949/94 (Δ) και 950/94 (Ε)
2. Πρόγραμμα: 1994
3. Δικαιούχος (2): UNRWA Headquarters Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, [τέλεξ: 135310 UNRWA Α · τέλεφαξ: (1) 230/75 29]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UNRWA Field Supply and Transport Officers,
  - Α: Ashdod: West Bank, PO Box 19149, Jerusalem [τηλ.: 972 (2) 89 05 55 · τέλεξ: 26194 UNRWA IL · τέλεφαξ: 972 (2) 81 65 64]
  - Β: Lattakia: PO Box 4313, Damascus, SAR [τηλ.: 963 (11) 66 02 17 · τέλεξ: 412006 UNRWA SY · τέλεφαξ: 963 (11) 332 75 13]
  - Γ: Βηρυτός: PO Box 947, Beirut, Lebanon, [τηλ.: 86 31 50 · τέλεξ: 21430/20177 UNRWA LE · τέλεφαξ: 1 (212) 478 10 55 (δορυφόρος)]
  - Δ: Amman: PO Box 484, Amman, Jordan, [τηλ.: 962 (6) 74 19 14 — 77 22 26 · τέλεξ: 23402 UNRWA JFO JO · τέλεφαξ: 962 (6) 74 63 61]
  - Ε: Ashdod: Gaza, PO Box 19149, Jerusalem, Israel [τηλ.: (972-2) 89 05 55 · τέλεφαξ: 81 65 64 · τέλεξ: (0606) 26194 UNRWA IL]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3):
  - παρτίδες Α και Ε: Ισραήλ (Α: West Bank · Ε: Gaza)
  - παρτίδα Β: Συρία
  - παρτίδα Γ: Λίβανος
  - παρτίδα Δ: Ιορδανία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: τοματοπολτός
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (VI.A.1)
8. Συνολική ποσότητα: 384 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: πέντε (παρτίδα Α: 64 τόνοι · παρτίδα Β: 48 τόνοι · παρτίδα Γ: 64 τόνοι · παρτίδα Δ: 64 τόνοι · παρτίδα Ε: 144 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (4) (7) (8): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (VI.A.2 και VI.A.3)  
 Ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα  
 Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία:  
 «UNRWA — Expiry date: .....»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης:
  - παρτίδες Α, Β και Ε: (παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο)
  - παρτίδες Γ και Δ: παράδοση στον τόπο προορισμού
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδες Α και Ε: Ashdod · παρτίδα Β: Lattakia
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:
  - παρτίδα Γ: entrepôts UNRWA Βηρυτός, Λίβανος ·
  - παρτίδα Δ: entrepôts UNRWA Amman, Ιορδανία
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης σε περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 6 — 19. 2. 1995
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:
  - παρτίδες Α, Β και Ε: 12. 3. 1995
  - παρτίδες Γ και Δ: 19. 3. 1995
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 1. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)

21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
- α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 23. 1. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 20. 2 — 5. 3. 1995
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:
    - παρτίδες Α, Β και Ε: 26. 3. 1995,
    - παρτίδες Γ και Δ: 2. 4. 1995
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037 AGREC B· τελέφαξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97.]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (1): —

#### Σημειώσεις

- (1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (2) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
- υγειονομικό πιστοποιητικό.
- Παρτίδα Β: Το υγειονομικό πιστοποιητικό καθώς και το πιστοποιητικό προελεύσεως πρέπει να θεωρούνται από ένα συριακό προξενείο. Στη θεώρηση πρέπει να αναφέρεται ότι έχουν εξοφληθεί τα προξενικά έξοδα και τέλη.
- (4) Η διάταξη του άρθρου 7 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 δεν εφαρμόζεται για την υποβολή των προσφορών.
- (5) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: δέλε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33.
- (6) Παρτίδες Α, Γ, Δ και Ε:
- Η αποστολή των εμπορευμάτων πρέπει να γίνει σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών.
- Παρτίδες Α και Ε: Οι συμφωνηθέντες όροι ναύλωσης θεωρούνται ως ισοδύναμοι με τους όρους ναύλωσης φορτηγού γραμμής (Liner in/Liner out) ελεύθερο στο λιμάνι εκφόρτωσης χώρο εμπορευματοκιβωτίων και θεωρείται ότι καλύπτουν 15 ημέρες (εξαιρουμένων Σαββάτου, Κυριακής και αργιών) ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι εκφόρτωσης, οι οποίες υπολογίζονται από την ημέρα/ώρα άφιξης του πλοίου. Οι 15 ημέρες που είναι ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να σημειώνονται ευκρινώς στη φορτωτική. Οι επιβαρύνσεις καθυστέρησης που επιβάλλονται καλή τη πίστει για την καθυστέρηση εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πέραν των 15 προαναφερόμενων ημερών αναλαμβάνονται από την UNRWA. Η UNRWA δεν θα καταβάλει/ούτε θα χρεωθεί με τέλη αποθήκευσης των εμπορευματοκιβωτίων.
- Μετά την ανάληψη των εμπορευμάτων στο στάδιο της παράδοσης, ο δικαιούχος είναι υπεύθυνος για όλες τις δαπάνες που αφορούν τη μετακίνηση των containers προς το χώρο αδειάσματος εκτός της ζώνης του λιμανιού και την εν νέου μεταφορά τους στο σταθμό των containers.
- Ashdod: Η αποστολή των εμπορευμάτων πρέπει να γίνει σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών που δεν περιέχουν περισσότερο από 17 τόνους το καθένα.
- (7) Παρτίδες Α, Β, Γ και Ε: Η ημερομηνία λήξεως πρέπει να ανταποκρίνεται στην ημερομηνία παραγωγής συν δύο έτη.
- Παρτίδα Δ: Η ημερομηνία λήξεως πρέπει να ανταποκρίνεται στην ημερομηνία παραγωγής συν ένα έτος.
- (8) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου VI.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3106/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

περί χορηγήσεως λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 <sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *for*.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους 2 221 τόνους ζάχαρης.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91 <sup>(5)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.

ότι, για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε ζάχαρη των ποσοστώσεων Α ή Β είτε ζάχαρη Γ κατά την έννοια της κοινής οργανώσεως της αγοράς· ότι η προμήθεια κάθε παρτίδας πρέπει να κατακυρώνεται στην ευνοϊκότερη προσφορά, λαμβανομένων υπόψη των όρων που εφαρμόζονται στις κατηγορίες της εν λόγω ζάχαρης.

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τις μικρές ποσότητες που θα χορηγηθούν, τον τρόπο συσκευασίας και τους πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες προσφορά να αναγράφουν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα ανήκουν, ενδεχομένως, στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση λευκής ζάχαρης στην Κοινότητα, προκειμένου να την προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στα παραρτήματα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και με τους όρους που αναφέρονται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας του εν λόγω προϊόντος πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Για καθεμία από τις παρτίδες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε ζάχαρη που παράγεται στα πλαίσια των ποσοστώσεων Α ή Β είτε ζάχαρη Γ κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο, αντιστοίχως υπό τα στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου <sup>(6)</sup>. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς την κατηγορία της ζάχαρης στην οποία αναφέρεται.

Για τις παρτίδες Α και Β, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α και Β

1. Δράσεις αριθ. (1): βλέπε παράρτημα II
2. Πρόγραμμα: 1993 και 1994
3. Δικαιούχος (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag · [τηλ.: (31-70) 330 57 57 · τέλεφαξ: 364 17 01 · τέλεξ: 30960 NL EURON]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (3): να καθοριστεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: βλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκή ζάχαρη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7) (8): ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.1)
8. Συνολική ποσότητα: 828 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: δύο (βλέπε παράρτημα II)
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (9) (11): βλέπε αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.2 και V.A.3). Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: βλέπε παράρτημα II
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: ζάχαρη που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81  
— είτε ζάχαρη Α ή Β [στοιχεία α), β)]  
— είτε ζάχαρη Γ [στοιχείο γ)]
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης (12)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: A1: Matadi· A2: Dar es Salaam —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 30. 1 — 19. 2. 1995
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 3. 1. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δευτέρου διαγωνισμού:  
α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 16. 1. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)  
β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 13. 2 — 5. 3. 1995  
γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): Σε περίπτωση παραδόσεως ζάχαρης των κατηγοριών «Α» και «Β»: Περιοδική επιστροφή που καταβάλλεται για τη λευκή ζάχαρη στις 5. 12. 1994, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2908/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 307 της 1. 12. 1994, σ. 17)

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ Γ, Δ, Ε, Ζ και Η

1. Δράσεις αριθ. (1): 936/94 (Γ) · 937/94 (Δ) · 938/94 (Ε) · 939/94 (Ζ) · 940/94 (Η)
2. Πρόγραμμα: 1994
3. Δικαιούχος (2): UNRWA Headquarters Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, [τέλεξ: 135310 UNRWA Α · τέλεφαξ: (1) 230/ 75 29]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UNRWA Field Supply and Transport Officer,
  - Γ: Ashdod: West Bank, PO Box 19149, Jerusalem [τηλ.: 972 (2) 89 05 55 · τέλεξ: 26194 UNRWA IL · τέλεφαξ: 972 (2) 81 65 64]
  - Δ: Latakia: PO Box 4313, Damascus, SAR, [τηλ.: 963 (11) 66 02 17 · τέλεξ: 412006 UNRWA SY · τέλεφαξ: 963 (11) 24 75 13]
  - Ε: Beirut: PO Box 947, Beirut, Lebanon (τηλ.: 86 31 32 · τέλεξ: 21430 UNRWA LE · τέλεφαξ: 87 11 45 02 32 (via Satellite))
  - Ζ: Amman: PO Box 484, Amman, Jordan [τηλ.: 962 (6) 74 19 14 — 77 22 26 · τέλεξ: 23402 UNRWA JFO JO · τέλεφαξ: 962 (6) 68 54 76]
  - Η: Ashdod: Gaza c/o Field Supply and Transport officer, West Bank, West Bank, PO Box 19149 Jerusalem [τηλ.: 972(2) 890555 · τέλεφαξ: 972(2) 816564 · τέλεξ: 26194 UNRWA IL]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (10):
  - παρτίδες Γ και Η: Ισραήλ (Γ: West Bank · Η: Gaza)
  - παρτίδα Δ: Συρία
  - παρτίδα Ε: Λίβανος
  - παρτίδα Ζ: Ιορδανία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκή ζάχαρη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (7) (8): δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.1)
8. Συνολική ποσότητα: 1 393 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: πέντε (παρτίδα Γ: 297 τόνοι · παρτίδα Δ: 160 τόνοι · παρτίδα Ε: 220 τόνοι · παρτίδα Ζ: 240 τόνοι · παρτίδα Η: 476 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (9) (13): δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.2 και V.A.3)  
Ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα  
Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία: «UNRWA»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: ζάχαρη που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81
  - είτε ζάχαρη Α ή Β [στοιχεία α), β)]
  - είτε ζάχαρη Γ [στοιχείο γ)]
12. Στάδιο παράδοσης:
  - παρτίδες Γ, Δ και Η: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
  - παρτίδες Ε και Ζ: παράδοση στον τόπο προορισμού
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδες Γ και Η: Ashdod · παρτίδα Δ: Latakia ·
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα Ε: Entrepôts UNRWA, Beirut, Λίβανος · παρτίδα Ζ: Entrepôts UNRWA, Amman, Ιορδανία
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 30. 1 — 12. 2. 1995
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: παρτίδες Γ, Δ και Η: 26. 2. 1995 · παρτίδες Ε και Ζ: 5. 3. 1995
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 3. 1. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)

21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
- α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 16. 1. 1995, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 13 — 26. 2. 1995
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: παρτίδες Γ, Δ και Η: 12. 3. 1995 · παρτίδες Ε και Ζ: 19. 3. 1995
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, [τέλεξ: 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B · τηλεφάξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή <sup>(\*)</sup>: Σε περίπτωση παραδόσεως ζάχαρης των κατηγοριών «Α» και «Β»: Περιοδική επιστροφή που καταβάλλεται για τη λευκή ζάχαρη στις 5. 12. 1994, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2908/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 307 της 1. 12. 1994, σ. 17)

**Σημειώσεις:**

- (1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (2) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.

Παρτίδες B2 και B3: Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας και το πιστοποιητικό προελεύσεως πρέπει να επικυρώνονται από τη διπλωματική αντιπροσωπεία στη χώρα καταγωγής του εμπορεύματος.

- (4) Για τη ζάχαρη «Α» και «Β»:

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.

Το ποσό της επιστροφής μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περάτωσης των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 547/94 (ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 1).

Για τη ζάχαρη «Γ»:

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής δεν εφαρμόζεται. Οι λεπτομέρειες του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 258 της 11. 9. 1981, σ. 16), εφαρμόζονται για την εξαγωγή της ζάχαρης που χορηγείται βάσει του παρόντος κανονισμού.

- (5) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστέλλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις:

Willis Corroon Scheuer, PO BOX 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

- (6) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (7) Η κατηγορία της ζάχαρης διαπιστώνεται κατά τρόπο καθοριστικό με εφαρμογή του κανόνα που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77 (ΕΕ αριθ. L 246 της 27. 9. 1977, σ. 12).
- (8) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:

— υγειονομικό πιστοποιητικό. (B9: + «Date d'expiration : ...»)· B2 και B3: + «Expiry date : ...».

Παρτίδα Δ: Το υγειονομικό πιστοποιητικό καθώς και το πιστοποιητικό προελεύσεως πρέπει να θεωρούνται από ένα συριακό προξενείο. Στη θεώρηση πρέπει να αναφέρεται ότι έχουν ξοφληθεί τα προξενικά έξοδα και τέλη.

- (9) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου V.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (10) Αντιπροσωπεία της Επιτροπής με την οποία έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33.

- (11) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL, κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει απαραίτητως να περιέχει 18 τόνους καθαρό θάρος.

Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.

Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό σάκων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης (SYSKO locktainer 180 seal), του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.

- (12) Για τις παρτίδες Α και Β, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

(<sup>13</sup>) Παρτίδες Γ, Ε, Ζ και Η: Να παραδοθεί σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών. Παρτίδες Γ και Η: οι συμφωνηθέντες όροι ναύλωσης θεωρούνται ως ισοδύναμοι με τους όρους ναύλωσης φορτηγού γραμμής (Liner in/Liner out) ελεύθερο στο λιμάνι εκφόρτωσης στο χώρο εμπορευματοκιβωτίων και θεωρείται ότι καλύπτουν 15 ημέρες — εξαιρουμένων Σαββάτου, Κυριακής και αργιών — ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι εκφόρτωσης, οι οποίες υπολογίζονται από την ημέρα/ώρα άφιξης του πλοίου. Οι 15 ημέρες που είναι ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να σημειώνονται ευκρινώς στη φορτωτική. Οι επιβαρύνσεις καθυστέρησης που επιβάλλονται καλή τη πίστει για την καθυστέρηση εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πέραν των 15 προαναφερθέντων ημερών αναλαμβάνονται από την UNRWA. Η UNRWA δεν θα καταβάλει/ούτε θα χρεωθεί με τέλη εγγύησης των εμπορευματοκιβωτίων.

Μετά την ανάλυση των εμπορευμάτων στο στάδιο παράδοσης, ο δικαιούχος είναι υπεύθυνος για όλες τις δαπάνες που αφορούν τη μετακίνηση των containers προς το χώρο αδειάσματος εκτός της ζώνης του λιμανιού και την εκ νέου μεταφορά τους στο σταθμό των containers.

Ashdod : Η αποστολή των εμπορευμάτων πρέπει να γίνει σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών που δεν περιέχουν περισσότερο από 17 τόνους το καθένα.

## ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

| Lote<br>Parti<br>Partie<br>Παρτίδα<br>Lot<br>Lot<br>Lotto<br>Partij<br>Lote | Cantidad total<br>(en toneladas)<br>Totalmængde<br>(i tons)<br>Gesamtmenge<br>(in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα<br>(σε τόνους)<br>Total quantity<br>(in tonnes)<br>Quantité totale<br>(en tonnes)<br>Quantità totale<br>(in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid<br>(in ton)<br>Quantidade total<br>(em toneladas) | Cantidades parciales<br>(en toneladas)<br>Delmængde<br>(i tons)<br>Teilmengen<br>(in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)<br>Partial quantities<br>(in tonnes)<br>Quantités partielles<br>(en tonnes)<br>Quantitativi parziali<br>(in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden<br>(in ton)<br>Quantidades parciais<br>(em toneladas) | Acción nº<br>Aktion nr.<br>Maßnahme<br>Nr.<br>Δράση αριθ.<br>Operation<br>No<br>Action nº<br>Azione n.<br>Maatregel<br>nr.<br>Acção nº | Pais de destino<br>Bestemmelsesland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Country of destination<br>Pays de destination<br>Paese di destinazione<br>Land van bestemming<br>Pais de destino | Lengua que se debe<br>utilizar en la rotulación<br>Mærkning på<br>følgende sprog<br>Kennzeichnung in<br>folgender Sprache<br>Γλώσσα που πρέπει να<br>χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση<br>Language to be used<br>for the marking<br>Langue à utiliser<br>pour le marquage<br>Lingua da utilizzare<br>per la marcatura<br>Voor de opschriften<br>te gebruiken taal<br>Lingua a utilizar<br>na rotulagem |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                                                                           | 252                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | A 1 : 108                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1786/93                                                                                                                                | Zaire                                                                                                                                                                                         | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A 2 : 90                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1787/93                                                                                                                                | Zaire                                                                                                                                                                                         | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A 3 : 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1766/93                                                                                                                                | Angola                                                                                                                                                                                        | Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A 4 : 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1018/94                                                                                                                                | Angola                                                                                                                                                                                        | Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A 5 : 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1117/94                                                                                                                                | Angola                                                                                                                                                                                        | Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| B                                                                           | 576                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | B 1 : 36                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1762/93                                                                                                                                | Haïti                                                                                                                                                                                         | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B 2 : 144                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1763/93                                                                                                                                | Egypt                                                                                                                                                                                         | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B 3 : 108                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1764/93                                                                                                                                | Egypt                                                                                                                                                                                         | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B 4 : 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1765/93                                                                                                                                | India                                                                                                                                                                                         | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B 5 : 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1785/93                                                                                                                                | India                                                                                                                                                                                         | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B 6 : 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1019/94                                                                                                                                | Niger                                                                                                                                                                                         | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B 7 : 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1020/94                                                                                                                                | Liberia                                                                                                                                                                                       | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B 8 : 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1021/94                                                                                                                                | Ethiopia                                                                                                                                                                                      | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B 9 : 36                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1022/94                                                                                                                                | Liban                                                                                                                                                                                         | Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B 10 : 144                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1023/94                                                                                                                                | India                                                                                                                                                                                         | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B 11 : 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1024/94                                                                                                                                | Bangladesh                                                                                                                                                                                    | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3107/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81 στις εισαγωγές μανιταριών του είδους *Agaricus* spp. του Συμβουλίου περί μέτρων εφαρμοζομένων τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0711 90 40, 2003 10 20 και 2003 10 30

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί μέτρων εφαρμοζομένων στις εισαγωγές μανιταριών του είδους *Agaricus* spp. τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0711 90 40, 2003 10 20 και 2003 10 30 <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1122/92 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας:

ότι, στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81 προβλέπεται ότι η ποσότητα προς εισαγωγή χωρίς καταβολή συμπληρωματικού ποσού πρέπει να κατανέμεται μεταξύ των προμηθευτριών χωρών λαμβάνοντας υπόψη τα παραδοσιακά ρεύματα συναλλαγών και τις νέες προμηθευτριες χώρες·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/90 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2429/94 <sup>(4)</sup>, καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81· ότι, λόγω των διαφορών τροποποιήσεων που έχουν ήδη ή πρέπει να επέλθουν, με βάση την κτηθείσα πείρα, στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1707/90, κρίνεται σκόπιμο, για λόγους σαφήνειας, να καταργηθεί και να δεσπισθεί νέος κανονισμός·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα αναθεώρησης της κατανομής του συμπληρωματικού ποσού στη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με τα στοιχεία που είναι διαθέσιμα στο τέλος του πρώτου εξαμήνου· ότι, προκειμένου να αποφευχθεί η διακοπή των συναλλαγών με μια προμηθευτρια χώρα, είναι σκόπιμο να δημιουργηθεί απόδεμα προτού εξανληθεί η συνολική ποσότητα·

ότι οι ευρωπαϊκές συμφωνίες που έχουν συναφθεί με τη Βουλγαρία <sup>(5)</sup>, την Πολωνία <sup>(6)</sup> και τη Ρουμανία <sup>(7)</sup> παρεχώρησαν στις χώρες αυτές την εγγύηση προτιμησιακής πρόσβασης στην κοινοτική αγορά για ορισμένες ποσότητες·

ότι πρέπει να καθοριστούν λεπτομερείς κανόνες για να εξασφαλίζεται ότι οι ποσότητες που υπερβαίνουν τις δασμολογικές ποσοστώσεις υπόκεινται στην είσπραξη του συμπληρωματικού ποσού· ότι οι εν λόγω κανόνες πρέπει να αφορούν την έκδοση πιστοποιητικών μετά την πάροδο προθεσμίας, η οποία επιτρέπει τον έλεγχο των ποσοτήτων καθώς και τις αναγκαίες ανακοινώσεις εκ μέρους των

κρατών μελών· ότι οι διατάξεις αυτές είτε συμπληρώνουν είτε παρεκκλίνουν από τις διατάξεις που έχουν δεσπισθεί, αφενός, από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2405/89 της Επιτροπής της 1ης Αυγούστου 1989 σχετικά με τις ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και προκαθορισμού στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά <sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 556/94 <sup>(9)</sup>, και αφετέρου, από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής της 16ης Νοεμβρίου 1988 περί κοινών κανόνων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα <sup>(10)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2746/94 <sup>(11)</sup>·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1707/90, ένας νέος εισαγωγέας δεν ήταν υποχρεωμένος να πληροί ορισμένους όρους για να γίνει δεκτός με την ιδιότητα αυτή· ότι η πείρα καταδεικνύει ότι προκειμένου να διασφαλίζεται η καλή διαχείριση της ποσόστωσης, πρέπει να μειωθεί το μερίδιο που αντιστοιχεί στην εν λόγω κατηγορία επιχειρηματιών και να καθορισθούν ορισμένα κριτήρια ως προς το καθεστώς των αιτούντων και την χρησιμοποίηση των πιστοποιητικών που χορηγούνται·

ότι ενδείκνυται να καθορισθεί η κατανομή μεταξύ των παραδοσιακών εισαγωγέων με βάση τις ποσότητες που έχουν εισαχθεί και όχι πλέον τα πιστοποιητικά που έχουν εκδοθεί· ότι πρέπει, εντούτοις, για διοικητικούς λόγους, να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος·

ότι, για να διασφαλίζεται η ορθή χρησιμοποίηση των ποσοστώσεων, είναι ανάγκη να προβλέπεται η σε τακτά χρονικά διαστήματα ενημέρωση, εκ μέρους των κρατών μελών, σχετικά με τις ποσότητες για τις οποίες τα πιστοποιητικά δεν έχουν χρησιμοποιηθεί·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Μεταποιημένων Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των μανιταριών του είδους *Agaricus* που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0711 90 40, 2003 10 20 και 2003 10 30, χωρίς καταβολή συμπληρωματικού ποσού, στο πλαίσιο της συνολικής ποσότητας που καθορίζεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81 διενεργείται σύμφωνα με τους κανόνες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 183 της 4. 7. 1981, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 117 της 1. 5. 1992, σ. 98.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 158 της 23. 6. 1990, σ. 34.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 259 της 7. 10. 1994, σ. 10.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 323 της 23. 12. 1993, σ. 2.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 348 της 31. 12. 1993, σ. 2.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 2. 4. 1993, σ. 2.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 227 της 4. 8. 1989, σ. 34.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 71 της 15. 3. 1994, σ. 7.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 290 της 11. 11. 1994, σ. 6.

*Άρθρο 2*

1. Η συνολική ποσότητα κατανέμεται μεταξύ των προμηθευτριών χωρών σύμφωνα με το παράρτημα I με εξαίρεση ένα μέρος αυτής που δεν αποτελεί απόδεμα.
2. Η κανανομή μπορεί να τροποποιείται με βάση στοιχεία με τις ποσότητες για τις οποίες έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά μέχρι τις 30 Ιουνίου του εν λόγω έτους.

*Άρθρο 3*

1. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2405/89 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.
2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής είναι έξι μήνες από την ημερομηνία έκδοσής τους, κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, χωρίς, ωστόσο, να μπορεί να υπερβεί τις 31 Δεκεμβρίου του σχετικού έτους.
3. Το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2405/89 δεν εφαρμόζεται.

*Άρθρο 4*

1. Καθεμία από τις δύο ποσότητες, η διατιθέμενη στην Πολωνία δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81 αφενός, και η διατιθέμενη στις άλλες χώρες δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού αφετέρου, κατανέμεται μέχρι ύψους:

α) 85 % στους παραδοσιακούς εισαγωγείς.

Θεωρούνται ως παραδοσιακοί εισαγωγείς οι επιχειρηματίες, οι οποίοι έχουν λάβει πιστοποιητικά εισαγωγής κατά τη διάρκεια ενός εκάστου των τριών προηγούμενων ημερολογιακών ετών και έχουν διενεργήσει εισαγωγές των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 κατά τα δύο τουλάχιστον από τα τρία προηγούμενα έτη.

Ο πρώτος όρος όσον αφορά τη λήψη των πιστοποιητικών εισαγωγής εφαρμόζεται μόνο από το τέταρτο έτος μετά από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της συνθήκης προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας για τους επιχειρηματίες υπηκόους αυτών των νέων κρατών μελών.

β) 15 % στους νέους εισαγωγείς.

Θεωρούνται ως νέοι εισαγωγείς οι άλλοι επιχειρηματίες, εκτός εκείνων που ορίζονται στο στοιχείο α), οικονομικοί φορείς, φυσικά ή νομικά πρόσωπα, μεμονωμένοι φορείς ή ομάδες, που ασκούν εμπορική δραστηριότητα από ενός τουλάχιστον έτους. Η τήρηση του όρου αυτού βεβαιώνεται με την εγγραφή σε εμπορικό μητρώο του κράτους μέλους ή με άλλα εναλλακτικά αποδεικτικά μέσα που γίνονται δεκτά από το κράτος μέλος. Εάν ένας επιχειρηματίας της κατηγορίας αυτής έχει λάβει πιστοποιητικά εισαγωγής κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού έτους, πρέπει να προσκομίσει την απόδειξη ότι έχει πράγματι θέσει σε ελεύθερη κυκλοφορία, για ίδιο λογαριασμό τουλάχιστον το 50 % της ποσότητας που του είχε χορηγηθεί.

2. Οι επιχειρηματίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 προσκομίζουν, προς στήριξη της αιτήσεώς τους, στοιχεία

που επιτρέπουν στις αρμόδιες εθνικές αρχές τον έλεγχο των όρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) ή β).

3. Οι ποσότητες που είναι ακόμη διαθέσιμες στις 15 Οκτωβρίου διατίθενται αδιακρίτως στις δύο κατηγορίες επιχειρηματιών.

*Άρθρο 5*

1. Οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών που υποβάλλονται από εισαγωγέα που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεν μπορούν να αφορούν, για κάθε εξάμηνο, ποσότητα ανώτερη του 60 % του ετήσιου μέσου όρου των εισαγωγών που έχει πραγματοποιήσει κατά τα προηγούμενα τρία ημερολογιακά έτη, με εξαίρεση, για τους εισαγωγείς της Κοινότητας με τη σύνδεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1994, τα έτη 1992, 1993 και 1994 για τα οποία, η χρησιμοποιούμενη αναφορά είναι η ετήσια ποσότητα των εκδοθέντων πιστοποιητικών εισαγωγής.

2. Οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών που υποβάλλονται από εισαγωγέα που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) δεν μπορούν να αφορούν, για κάθε εξάμηνο, ποσότητα ανώτερη του 8 % της συνολικής ποσότητας που χορηγείται σύμφωνα με το εν λόγω στοιχείο β).

*Άρθρο 6*

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις ποσότητες για τις οποίες έχουν υποβληθεί αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών με απαλλαγή από το συμπληρωματικό ποσό, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2405/89 κάνοντας διάκριση μεταξύ των ποσοτήτων που ζητούνται αντίστοιχα δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) ή β).

2. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται την πέμπτη εργάσιμη ημέρα μετά την ημέρα υποβολής της αίτησης, εφόσον στο διάστημα αυτό δεν έχουν ληφθεί ειδικά μέτρα.

3. Μόλις οι ποσότητες που ζητούνται για μία προμηθευτρια χώρα υπερβούν τη διαθέσιμη ποσότητα, η Επιτροπή καταλογίζει τις καθ' υπέρβαση ποσότητες στο απόδεμα που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

4. Εάν, μετά τον καταλογισμό στο απόδεμα οι ποσότητες που ζητούνται υπερβαίνουν τη διαθέσιμη ποσότητα, η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης για τις εν λόγω αιτήσεις και αναστέλλει την έκδοση πιστοποιητικών για τις μεταγενέστερες αιτήσεις.

*Άρθρο 7*

Η Επιτροπή ενημερώνει περιοδικά τα κράτη μέλη ως προς τη χρησιμοποίηση των ποσοστώσεων και, τη δεδομένη στιγμή, ως προς την εξάντληση της ποσότητας αυτής.

*Άρθρο 8*

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, στις 15 κάθε μηνός το αργότερο, τις ποσότητες για τις οποίες τα πιστοποιητικά εισαγωγής που έχουν εκδοθεί δεν έχουν χρησιμοποιηθεί.

*Άρθρο 9*

1. Εφαρμόζεται το άρθρο 33 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88.
2. Οι ποσότητες που εισάγονται στο πλαίσιο της ανοχής που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, δεν απαλλάσσονται από την καταβολή συμπληρωματικού ποσού.

*Άρθρο 10*

1. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των μανιταριών καταγωγής Κίνας, υπόκεινται στις διατάξεις των άρθρων 55 έως 65 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

Σε περίπτωση απώλειας και, κατά παρέκκλιση του άρθρου 57 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να δεχθούν αντίγραφο του πρωτότυπου του πιστοποιητικού καταγωγής.

2. Οι αρμόδιες για την έκδοση πιστοποιητικών καταγωγής αρχές αναφέρονται στο παράρτημα II.
3. Τα προϊόντα καταγωγής Βουλγαρίας, Πολωνίας ή Ρουμανίας τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα με την προσκόμιση του πιστοποιητικού EUR 1 που εκδίδεται από τις αρχές των εν λόγω χωρών, σύμφωνα με τα πρωτόκολλα αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών.

*Άρθρο 11*

1. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής αναγράφουν στη θέση 24 την ακόλουθη ένδειξη σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας:

«Απαλλαγή από το συμπληρωματικό ποσό — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81».

2. Εάν μία από τις ακόλουθες τρεις χώρες, Βουλγαρία, Πολωνία ή Ρουμανία, είναι η χώρα καταγωγής, τα πιστοποιητικά εισαγωγής αναγράφουν επίσης στη θέση 24, σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας την ένδειξη: «Συμφωνία», ακολουθούμενη από το όνομα της συγκεκριμένης χώρας και από την ένδειξη «Μειωμένοι δασμοί όπως προβλέπεται στη συμφωνία».

*Άρθρο 12*

1. Ο κάτοχος πιστοποιητικού εισαγωγής μπορεί να ζητήσει τροποποίηση του κωδικού ΣΟ για τον οποίο έχει εκδοθεί ένα πιστοποιητικό, με την επιφύλαξη των ακόλουθων διατάξεων:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

- α) η αίτηση αφορά υποχρεωτικώς έναν από τους άλλους κωδικούς ΣΟ που απαριθμούνται στο άρθρο 1·

- β) η αίτηση υποβάλλεται στο όργανο που έχει εκδώσει το αρχικό πιστοποιητικό και συνοδεύεται από το αρχικό πιστοποιητικό και από κάθε απόσπασμα που έχει εκδοθεί.

2. Ο οργανισμός που έχει εκδώσει το αρχικό πιστοποιητικό το διατηρεί, όπως και κάθε απόσπασμα, και εκδίδει πιστοποιητικό αντικατάστασης και, κατά περίπτωση, ένα ή περισσότερα αποσπάσματα του εν λόγω πιστοποιητικού αντικατάστασης.

3. Το πιστοποιητικό αντικατάστασης και, κατά περίπτωση, το απόσπασμα ή τα αποσπάσματα:

- εκδίδονται για ποσότητα προϊόντος ίση ή κατώτερη από τη μέγιστη διαθέσιμη ποσότητα σύμφωνα με το έγγραφο που αντικαθίσταται,
- αναφέρουν στη θέση 20, τον αριθμό και την χρονολογία του εγγράφου που αντικαθίσταται,
- αναφέρουν στις θέσεις 13, 14 και 15, τα στοιχεία για το νέο προϊόν,
- αναφέρουν στη θέση 16 το νέο κανονισμό ΣΟ,
- αναφέρουν στις άλλες θέσεις τα ίδια στοιχεία που αναφέρονται στο έγγραφο που αντικαθίσταται και, ιδίως, την ίδια ημερομηνία λήξης της ισχύος του.

4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή τα στοιχεία που αφορούν την αλλαγή κωδικού ΣΟ για τα εκδοθέντα πιστοποιητικά εισαγωγής.

*Άρθρο 13*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/90 καταργείται.

Οι παραπομπές στον καταργούμενο κανονισμό νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχείας που εμφανίζεται στο παράρτημα III.

*Άρθρο 14*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατανομή σύμφωνα με το άρθρο 2:

(σε τόνους)

| Προμηθεύτρια χώρα | 1995   | 1996   | Από το 1997 |
|-------------------|--------|--------|-------------|
| Βουλγαρία         | 1 240  | 1 300  | 1 360       |
| Πολωνία           | 32 480 | 33 880 | 33 880      |
| Ρουμανία          | 350    | 370    | 380         |
| Κίνα              | 22 750 | 22 750 | 22 750      |
| Λοιπές            | 3 440  | 3 360  | 3 290       |
| Απόθεμα           | 1 000  | 1 000  | 1 000       |
| Σύνολο            | 61 260 | 62 660 | 62 660      |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οι αρμόδιες αρχές για τις οποίες γίνεται λόγος στο άρθρο 10 παράγραφος 2 είναι οι ακόλουθες:

- Shanghai Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Fujian Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Guangxi Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Jiangsu Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Sichuan Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Chongqing City Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Anhui Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Guangdong Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Foreign Trade Administration, Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation (MOFTEC).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

## Πίνακας αντιστοιχίας που αναφέρεται στο άρθρο 13

| Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/90                     | Παράν κανονισμός               |
|----------------------------------------------------|--------------------------------|
| Άρθρο 1                                            | Άρθρο 1                        |
| Άρθρο 3                                            |                                |
| Άρθρο 3 παράγραφος 1                               | Άρθρο 2 παράγραφος 3           |
| Άρθρο 3 παράγραφος 2                               | Άρθρο 2 παράγραφος 2           |
| Άρθρο 3 παράγραφος 3                               | Άρθρο 2 παράγραφος 1           |
| Άρθρο 4                                            | Άρθρο 10                       |
| Άρθρο 4 παράγραφος 1                               | Άρθρο 10 παράγραφος 1          |
| Άρθρο 4 παράγραφος 2                               | Άρθρο 10 παράγραφος 2          |
| Άρθρο 4 παράγραφος 3                               | Άρθρο 10 παράγραφος 3          |
| Άρθρο 5                                            |                                |
| Άρθρο 5 παράγραφος 1                               | Άρθρο 3 παράγραφος 1           |
| Άρθρο 5 παράγραφος 2                               | Άρθρο 3 παράγραφος 2           |
| Άρθρο 5 παράγραφος 3                               | Άρθρο 3 παράγραφος 3           |
| Άρθρο 5 παράγραφος 4                               | Άρθρο 4, παράγραφοι 1, 2 και 3 |
| Άρθρο 5 παράγραφος 5, στοιχεία α) και β)           | Άρθρο 5                        |
| Άρθρο 5 παράγραφος 5 εκτός των στοιχείων α) και β) | Διαγράφεται                    |
| Άρθρο 5 παράγραφος 6                               | Άρθρο 6 παράγραφος 1           |
| Άρθρο 5 παράγραφος 7                               | Άρθρο 6 παράγραφος 3           |
| Άρθρο 5 παράγραφος 8                               | Άρθρο 6 παράγραφος 4           |
| Άρθρο 5 παράγραφος 9                               | Άρθρο 6 παράγραφος 2           |
| Άρθρο 5α                                           | Άρθρο 12                       |
| Άρθρο 5α παράγραφος 1                              | Άρθρο 12 παράγραφος 1          |
| Άρθρο 5α παράγραφος 2                              | Άρθρο 12 παράγραφος 2          |
| Άρθρο 5α παράγραφος 3                              | Άρθρο 12 παράγραφος 3          |
| Άρθρο 5α παράγραφος 4                              | Άρθρο 12 παράγραφος 4          |
| Άρθρο 6                                            | Άρθρο 7                        |
| Άρθρο 7 παράγραφος 1                               | Άρθρο 11 παράγραφος 1          |
| Άρθρο 7 παράγραφος 2                               | Άρθρο 9 παράγραφος 2           |
| Άρθρο 7α                                           | Άρθρο 11 παράγραφος 2          |
| Άρθρο 8                                            | Καταργείται                    |
| Άρθρο 9 παράγραφος 1                               | Άρθρο 8                        |
| Άρθρο 9 παράγραφος 2                               | Άρθρο 9 παράγραφος 1           |
| Άρθρο 10                                           | Άρθρο 13                       |
| Άρθρο 11                                           | Άρθρο 14                       |

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3108/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

σχετικά με τα μεταδατικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν, λόγω της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, όσον αφορά το εμπόριο γεωργικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 149 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, για να καταπολεμηθούν οι ενδεχόμενες στρεβλώσεις εμπορίου, σε σχέση με τις κοινές οργανώσεις της γεωργικής αγοράς, που θα προκληθούν από την ένταξη των τριών αυτών χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι ανάγκη να ληφθούν μεταδατικά μέτρα·

ότι, για λόγους απολούστευσης, πρέπει να εφαρμοστεί ένα καθεστώς που θα βασίζεται στην αρχή σύμφωνα με την οποία οποιαδήποτε πράξη έχει ξεκινήσει προ της 1ης Ιανουαρίου 1995 εξακολουθεί να υπάγεται στις διατάξεις που ίσχυαν πριν από τη συγκεκριμένη ημερομηνία·

ότι, από την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, η κυκλοφορία των γεωργικών προϊόντων γίνεται χωρίς κανέναν έλεγχο στα εσωτερικά σύνορα· ότι, επομένως, ένα σύστημα ενδεχόμενης δασμολόγησης των προϊόντων που αποτελούν το αντικείμενο στρέβλωσης εμπορίου, είτε κατά την αποστολή από ένα κράτος μέλος σε άλλο, είτε κατά την εισαγωγή από άλλο κράτος μέλος, δεν φαίνεται σύστημα ικανοποιητικής αποτελεσματικότητας· ότι οι στρεβλώσεις εμπορίου πραγματοποιούνται με προϊόντα που δεν αποτελούν τμήμα του συνήθους αποθέματος κράτους μέλους· ότι πρέπει να προβλεφθεί δασμολόγηση των πλεοναζόντων αποθεμάτων που υπάρχουν στα νέα κράτη μέλη·

ότι, όταν για κάποιο γεωργικό προϊόν έχει χορηγηθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995 επιστροφή κατά την εξαγωγή, πρέπει να αποφεύγεται η χορήγηση επιστροφής για δεύτερη φορά όταν εξαχθεί από νέο κράτος μέλος προς τρίτες χώρες μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1994·

ότι ο παρών κανονισμός δεν προδικάζει τα ειδικότερα μεταδατικά μέτρα που θα θεσπιστούν, ενδεχομένως, για ορισμένους τομείς προϊόντων·

ότι τα μέτρα αυτά είναι απαραίτητα και ενδεδειγμένα και ότι πρέπει να εφαρμοστούν κατά τρόπο ενιαίο·

ότι οι ενδιαφερόμενες επιτροπές διαχείρισης δεν διατύπωσαν γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1994 καλείται στο

εξής «Κοινότητα των Δώδεκα» η Αυστρία, η Φινλανδία και η Σουηδία καλούνται στο εξής «νέα κράτη μέλη».

## Άρθρο 2

Τα γεωργικά προϊόντα ή τα εμπορεύματα εκτός παραρτήματος II, για τα οποία η διασάφηση εξαγωγής ή η υπαγωγή σε ένα από τα καθεστώτα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> έχει γίνει δεκτή στην Κοινότητα των Δώδεκα μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 το αργότερο και που διατίθενται στην αγορά των νέων κρατών μελών μετά την εν λόγω ημερομηνία υπόκεινται:

α) στην Κοινότητα των Δώδεκα στις διατάξεις που εφαρμόζονται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 όσον αφορά το καθεστώς των επιστροφών και, ενδεχομένως, των πιστοποιητικών εξαγωγής ή προκαθορισμού, συμπεριλαμβανομένων και των διατάξεων των σχετικών με τη χρησιμοποίηση του εντύπου ελέγχου T5 που αναφέρεται στο άρθρο 472 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>·

β) στα νέα κράτη μέλη:

- στο καθεστώς που εφαρμόζεται στις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας των Δώδεκα και των νέων κρατών μελών στις 31 Δεκεμβρίου 1994, εάν συνοδεύονται από αποδεικτικό στοιχείο σχετικό με την καταγωγή,
- στο καθεστώς που εφαρμόζεται στις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες στις 31 Δεκεμβρίου 1994, για τις λοιπές περιπτώσεις.

## Άρθρο 3

Τα γεωργικά προϊόντα ή τα εμπορεύματα εκτός παραρτήματος II για τα οποία έχει γίνει δεκτή η διασάφηση εξαγωγής στα νέα κράτη μέλη μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 το αργότερο:

- που διατίθενται στην αγορά της Κοινότητας των Δώδεκα μετά την εν λόγω ημερομηνία υπόκεινται, στην Κοινότητα των Δώδεκα:
- στο καθεστώς που εφαρμόζεται στις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας των Δώδεκα και των νέων κρατών μελών στις 31 Δεκεμβρίου 1994 εάν συνοδεύονται από απόδειξη όσον αφορά την καταγωγή τους,
- στο καθεστώς που εφαρμόζεται στις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες στις 31 Δεκεμβρίου 1994, για τις λοιπές περιπτώσεις,

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 62 της 7. 3. 1980, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 241 της 29. 8. 1994, σ. 1.

— που διατίθενται στην αγορά ενός άλλου νέου κράτους μέλους μετά από αυτήν την ημερομηνία υπόκεινται σ' αυτό το άλλο κράτος μέλος στο καθεστώς που εφαρμόζεται στις 31 Δεκεμβρίου 1994.

Οι αρχές που έχουν αποδεχθεί τη δήλωση εξαγωγής παίρνουν τα κατάλληλα μέτρα έτσι ώστε οι τελωνειακές αρχές είτε στην Κοινότητα των Δώδεκα, είτε σ' ένα άλλο νέο κράτος μέλος να πληροφορούνται, ελλείψει διαδικασίας κοινοτικής διαμετακόμισης, για την άφιξη στο έδαφός τους των εμπορευμάτων του προηγούμενου εδαφίου.

#### Άρθρο 4

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 145 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης, και εφόσον δεν υπάρχει αυστηρότερη νομοθεσία σε εθνικό επίπεδο τα νέα κράτη μέλη επιβάλλουν δασμούς στους κατόχους πλεονάζοντων αποθεμάτων την 1η Ιανουαρίου 1995.

Συνυπολογίζονται ως ενδεχόμενα πλεονάζοντα αποθέματα οι ποσότητες των γεωργικών προϊόντων για τις οποίες έχει ζητηθεί εξαγωγική επιστροφή υπό την έννοια του άρθρου 3 ή 25 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής<sup>(1)</sup> και οι οποίες διατίθενται στην αγορά των νέων κρατών μελών από 1ης Ιανουαρίου 1995.

2. Για να προσδιοριστεί το πλεονάζον απόθεμα κάθε κατόχου, τα νέα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη κυρίως:

- το μέσο όρο των αποθεμάτων που ήταν διαθέσιμα κατά τα έτη που προηγήθηκαν της ένταξης,
- τα ρεύματα των συναλλαγών που πραγματοποιήθηκαν κατά τα έτη που προηγήθηκαν της ένταξης,
- τις συνθήκες υπό τις οποίες δημιουργήθηκαν τα αποθέματα αυτά.

Η έννοια του πλεονάζοντος αποθέματος εφαρμόζεται επίσης στα αγροτικά προϊόντα που προορίζονται για την αγορά των νέων κρατών μελών.

3. Το ύψος της επιδάρυνσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ισούται:

- με τη διαφορά μεταξύ της επιδάρυνσης κατά την εισαγωγή, η οποία επιβάλλεται στην Κοινότητα των Δώδεκα στις 31 Δεκεμβρίου 1994, και της επιδάρυνσης κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στο νέο κράτος μέλος στις 31 Δεκεμβρίου 1994, εφόσον η πρώτη επιδάρυνση είναι υψηλότερη της δεύτερης,
- για ένα προϊόν προέλευσης της Κοινότητας των Δώδεκα με τη διαφορά μεταξύ της επιστροφής κατά την εξαγωγή που εφαρμόζεται στην Κοινότητα των Δώδεκα στις 31 Δεκεμβρίου 1994 και τις επιδάρυνσης κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στο νέο κράτος μέλος στις 31 Δεκεμβρίου 1994, εφόσον η πρώτη είναι υψηλότερη της δεύτερης.

Για τα μη κοινοτικά εμπορεύματα που ευρίσκονται υπό καθεστώς αποθήκευσης, ενεργητικής τελιοποίησης ή

προσωρινής εισαγωγής την 1η Ιανουαρίου 1995 στα νέα κράτη μέλη, η διαφοροποιημένη επιδάρυνση της πρώτης περίπτωσης επιβάλλεται, ενδεχομένως, επιπλέον της επιδάρυνσης του νέου κράτους μέλους σε περίπτωση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία υπολογιζομένης απ' αυτήν την ημερομηνία.

4. Για τη σωστή εφαρμογή του δασμού που προβλέπεται στην παράγραφο 1, τα νέα κράτη μέλη προβαίνουν σε απογραφή των αποθεμάτων που είναι διαθέσιμα την 1η Ιανουαρίου 1995.

5. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στα προϊόντα των ακόλουθων κωδικών ΣΟ:

- για την Αυστρία: 1006, 0806 20, 1702 10, 1509, 1510,
- για την Φινλανδία: 1006, 2009 11, 2009 19, 0804, 0805, 0806, 0807, 0809,
- για τη Σουηδία: 1006.

6. Η Επιτροπή δύναται να προσθέσει προϊόντα στον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο 5.

#### Άρθρο 5

Στην περίπτωση που ένα κράτος μέλος της Κοινότητας των Δώδεκα υποψιάζεται ότι ένα προϊόν έχει εκφύγει της επιδάρυνσης που προβλέπεται στο άρθρο 4, πληροφορεί το νέο κράτος μέλος προέλευσης του προϊόντος το οποίο παίρνει τα κατάλληλα μέτρα.

#### Άρθρο 6

Τα γεωργικά προϊόντα ή τα εμπορεύματα εκτός παραρτήματος II για τα οποία έχει γίνει αποδεκτή η διασάφηση εξαγωγής από τα νέα κράτη μέλη προς τρίτες χώρες, κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1995, δύναται να λάβουν επιστροφή κατά την εξαγωγή ή να τεθούν υπό ένα των καθεστώτων που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 υπό την προϋπόθεση ότι θα αποδειχθεί ότι τα προϊόντα αυτά ή τα συστατικά αυτών των προϊόντων ή εμπορευμάτων εκτός παραρτήματος II δεν έχουν ήδη λάβει εξαγωγική επιστροφή.

#### Άρθρο 7

Δεν δύναται να χορηγηθεί για το ίδιο γεωργικό προϊόν, ως έχει ή υπό τη μορφή εμπορεύματος εκτός παραρτήματος II, δύο φορές επιστροφή κατά την εξαγωγή.

#### Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και με την επιφύλαξη της ενάρξεως ισχύος της συνθήκης ένταξης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3109/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1588/94 περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή στον τομέα του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων, του καθεστώτος που προβλέπεται στις ενδιάμεσες συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας, αφενός, και της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, αφετέρου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3641/93 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3642/93 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας:

ότι η ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας<sup>(3)</sup>, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993, άρχισε να ισχύει στις 31 Δεκεμβρίου 1993 και ότι η ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Κοινότητας και της Ρουμανίας<sup>(4)</sup>, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες την 1η Φεβρουαρίου 1993, άρχισε να ισχύει την 1η Μαΐου 1993· ότι οι εν λόγω συμφωνίες προβλέπουν μείωση της εισφοράς για την εισαγωγή ορισμένων τυριών που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0406, εντός των ορίων ορισμένων ποσοτήτων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1588/94 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> προσδιορίζει τους λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του καθεστώτος που προβλέπεται στις εν λόγω συμφωνίες· ότι, στις 30 Ιουνίου 1994, με την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, αντιστοίχως<sup>(6)</sup>, τροποποιήθηκαν οι ενδιάμεσες συμφωνίες με τις εν λόγω χώρες, ώστε να καταστεί κυρίως δυνατή η μεταφορά ορισμένων ποσοστώσεων και ανωτάτων ορίων που είχαν προβλεφθεί για το 1993· ότι τα μέτρα αυτά επιβάλλονται για να αποζημιωθούν, αφενός, η Ρουμανία για την καθυστερημένη εφαρμογή ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων που προβλέπονται στην ενδιάμεση συμφωνία και, αφετέρου, η Βουλγαρία για την καθυστερημένη έναρξη ισχύος της ενδιάμεσης συμφωνίας· ότι, επομένως, είναι

ανάγκη να τροποποιηθεί ανάλογα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1588/94·

ότι η ανταλλαγή επιστολών της 30ής Ιουνίου 1994 προβλέπει ότι, όσον αφορά τα προϊόντα που εισάγονται υπό τον κωδικό ΣΟ ex 0 406 90, οι πρόσθετες ποσότητες κατανέμονται στη διάρκεια πενταετούς περιόδου από 1ης Ιουλίου 1994· ότι, επομένως, είναι ανάγκη να καθοριστούν οι ποσότητες αυτές μέχρι το έτος 1998/99· ότι οι καθορισθείσες για τα έτη 1997/98 και 1998/99 ποσότητες δεν λαμβάνουν υπόψη και δεν θίγουν τις ποσότητες που υπάγονται σε καθεστώς μείωσης της εισφοράς από το έτος 1997/98, οι οποίες πρέπει να συμφωνηθούν στο πλαίσιο της ενδιάμεσης συμφωνίας·

ότι κρίνεται σκόπιμο, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές, να κατανεμηθούν οι προς εισαγωγή ετήσιες ποσότητες ανά τρίμηνο ή εξάμηνο·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1588/94 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 2

Από 1ης Ιανουαρίου 1995, οι ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα Ι κατανέμονται για όλη την περίοδο ως εξής:

- 25 % για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Μαρτίου,
- 25 % για την περίοδο από 1ης Απριλίου μέχρι 30 Ιουνίου,
- 25 % για την περίοδο από 1ης Ιουλίου μέχρι 30 Σεπτεμβρίου,
- 25 % για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου.»

2. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(1) ΕΕ αριθ. L 333 της 31. 12. 1993, σ. 16.

(2) ΕΕ αριθ. L 333 της 31. 12. 1993, σ. 17.

(3) ΕΕ αριθ. L 323 της 23. 12. 1993, σ. 2.

(4) ΕΕ αριθ. L 81 της 2. 4. 1993, σ. 2.

(5) ΕΕ αριθ. L 167 της 1. 7. 1994, σ. 8.

(6) ΕΕ αριθ. L 178 της 12. 7. 1994, σσ. 69 και 75.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Α. Τυριά Ρουμανίας

Οι εισαγόμενες ποσότητες που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα αποτελούν αντικείμενο μείωσης των εισφορών κατά 60 %.

(σε τόνους)

| Κωδικός ΣΟ    | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                                  | από 1. 7. 1994<br>έως 30. 6. 1995 | από 1. 7. 1995<br>έως 30. 6. 1996 | από 1. 7. 1996<br>έως 30. 6. 1997 | από 1. 7. 1997<br>έως 30. 6. 1998 | από 1. 7. 1998<br>έως 30. 6. 1999 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ex 0406 90 29 | { Kashkaval Sacele (¹)<br>Kashkaval Penteleu (¹)<br>Kashkaval Dalia (¹)<br>Kashkaval afumat Vidraru (¹)<br>Kashkaval afumat Fetesti (¹) | } 1 333,3                         | 1 433,3                           | 1 533,3                           | 133,3 (²)                         | 133,3 (²)                         |
| ex 0406 90 86 | { Brinza Moieciu (¹)                                                                                                                    |                                   |                                   |                                   |                                   |                                   |
| ex 0406 90 87 | { Brinza vaca (¹)                                                                                                                       |                                   |                                   |                                   |                                   |                                   |
| ex 0406 90 88 | { Brinza de burduf (¹)<br>Brinza topita Carpati (¹)                                                                                     |                                   |                                   |                                   |                                   |                                   |

(¹) Παρασκευασμένο με αγελαδινό γάλα.

(²) Οι ποσότητες αυτές δεν λαμβάνουν υπόψη και δεν θίγουν τις ποσότητες που υπάγονται σε καθεστώς μείωσης της εισφοράς από το έτος 1997/98 που πρέπει να συμφωνηθούν στο πλαίσιο των ενδιάμεσων συμφωνιών.

## Β. Τυριά Βουλγαρίας

Οι εισαγόμενες ποσότητες που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα αποτελούν αντικείμενο μείωσης των εισφορών κατά 60 %.

(σε τόνους)

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή των εμπορευμάτων                  | από 1. 7. 1994<br>έως 30. 6. 1995 | από 1. 7. 1995<br>έως 30. 6. 1996 | από 1. 7. 1996<br>έως 30. 6. 1997 | από 1. 7. 1997<br>έως 30. 6. 1998 | από 1. 7. 1998<br>έως 30. 6. 1999 |
|------------|---------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ex 0406 90 | Λευκά τυριά με βάση το αγελαδινό γάλα       | } 2 233,3                         | 2 233,3                           | 2 233,3                           | 233,3 (¹)                         | 233,3 (¹)                         |
| ex 0406 90 | Kashkaval Vitosha με βάση το αγελαδινό γάλα |                                   |                                   |                                   |                                   |                                   |

(¹) Οι ποσότητες αυτές δεν λαμβάνουν υπόψη και δεν θίγουν τις ποσότητες που υπάγονται σε καθεστώς μείωσης της εισφοράς από το έτος 1997/98 που πρέπει να συμφωνηθούν στο πλαίσιο των ενδιάμεσων συμφωνιών.»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3110/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 19ης Δεκεμβρίου 1994****για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 133/94 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1957/94 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3091/94 <sup>(6)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1957/94 της

Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 16ης Δεκεμβρίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 198 της 30. 7. 1994, σ. 88.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 56.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

| Κωδικός ΣΟ | Εισφορά <sup>(1)</sup> |
|------------|------------------------|
| 1701 11 10 | 28,76 <sup>(1)</sup>   |
| 1701 11 90 | 28,76 <sup>(1)</sup>   |
| 1701 12 10 | 28,76 <sup>(1)</sup>   |
| 1701 12 90 | 28,76 <sup>(1)</sup>   |
| 1701 91 00 | 35,33                  |
| 1701 99 10 | 35,33                  |
| 1701 99 90 | 35,33 <sup>(2)</sup>   |

<sup>(1)</sup> Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1428/78 (ΕΕ αριθ. L 171 της 28. 6. 1978, σ. 34).

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

<sup>(3)</sup> Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3111/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 19ης Δεκεμβρίου 1994****για τροποποίηση του ποσού δάσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 133/94 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2909/94 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2989/94 <sup>(6)</sup>.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2909/94 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού δάσεως της

εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, η οποία ισχύει σήμερα, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 16ης Δεκεμβρίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

**ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:***Άρθρο 1*

Τα ποσά δάσεως της εισφοράς που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2909/94 όπως τροποποιήθηκε σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 307 της 1. 12. 1994, σ. 19.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 315 της 8. 12. 1994, σ. 16.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση του ποσού δάσης της εισφοράς  
κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

(σε Ecu)

| Κωδικός ΣΟ                   | Ποσό δάσεως<br>ανά 1 % περιεκτικότητας σε σακχαρόζη<br>και ανά 100 kg καθαρού δάρους<br>του εν λόγω προϊόντος <sup>(1)</sup> | Ποσό της επιστροφής<br>για 100 kg ξηράς ουσίας <sup>(1)</sup> |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1702 20 10                   | 0,3533                                                                                                                       | —                                                             |
| 1702 20 90                   | 0,3533                                                                                                                       | —                                                             |
| 1702 30 10                   | —                                                                                                                            | 43,62                                                         |
| 1702 40 10                   | —                                                                                                                            | 43,62                                                         |
| 1702 60 10                   | —                                                                                                                            | 43,62                                                         |
| 1702 60 90 10 <sup>(2)</sup> | —                                                                                                                            | 82,88                                                         |
| 1702 60 90 90 <sup>(3)</sup> | 0,3533                                                                                                                       | —                                                             |
| 1702 90 30                   | —                                                                                                                            | 43,62                                                         |
| 1702 90 60                   | 0,3533                                                                                                                       | —                                                             |
| 1702 90 71                   | 0,3533                                                                                                                       | —                                                             |
| 1702 90 90 10 <sup>(4)</sup> | —                                                                                                                            | 82,88                                                         |
| 1702 90 90 90 <sup>(5)</sup> | 0,3533                                                                                                                       | —                                                             |
| 2106 90 30                   | —                                                                                                                            | 43,62                                                         |
| 2106 90 59                   | 0,3533                                                                                                                       | —                                                             |

<sup>(1)</sup> Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

<sup>(2)</sup> Κωδικός TARIC: σιρόπι ινουλίνης. Για την κατάταξη σ' αυτή τη διάκριση θεωρείται ως «σιρόπι ινουλίνης», το προϊόν που λαμβάνεται άμεσα μετά την υδρόλυση ινουλίνης ή ολιγοφρουκτοζών.

<sup>(3)</sup> Κωδικός TARIC: κωδικός ΣΟ 1702 60 90, άλλα από σιρόπι ινουλίνης.

<sup>(4)</sup> Κωδικός TARIC: σιρόπι ινουλίνης. Για την κατάταξη σ' αυτή τη διάκριση, θεωρείται ως «σιρόπι ινουλίνης», το προϊόν εκτός από εκείνο που υπάγεται στη διάκριση 1702 60 90, που λαμβάνεται άμεσα μετά την υδρόλυση ινουλίνης ή ολιγοφρουκτοζών και περιέχει, σε ξηρή κατάσταση, φρουκτόζη δάρους τουλάχιστον 10 % υπό μορφή ελεύθερη ή υπό μορφή σακχαρόζης.

<sup>(5)</sup> Κωδικός TARIC: κωδικός ΣΟ 1702 90 90, άλλα από σιρόπι ινουλίνης.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3112/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 133/94 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3037/94 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3037/94 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93 <sup>(5)</sup>, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων

χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 547/94 <sup>(7)</sup>.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3037/94 είναι τροποποιημένα σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 7.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 322 της 15. 12. 1994, σ. 8.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

| Κωδικός προϊόντος | Επιστροφή <sup>(3)</sup>       |
|-------------------|--------------------------------|
|                   | — Ecu/100 kg —                 |
| 1701 11 90 100    | 26,67 <sup>(1)</sup>           |
| 1701 11 90 910    | 25,40 <sup>(1)</sup>           |
| 1701 11 90 950    | <sup>(2)</sup>                 |
| 1701 12 90 100    | 26,67 <sup>(1)</sup>           |
| 1701 12 90 910    | 25,40 <sup>(1)</sup>           |
| 1701 12 90 950    | <sup>(2)</sup>                 |
|                   | — Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg — |
| 1701 91 00 000    | 0,2899                         |
|                   | — Ecu/100 kg —                 |
| 1701 99 10 100    | 28,99                          |
| 1701 99 10 910    | 28,13                          |
| 1701 99 10 950    | 28,13                          |
|                   | — Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg — |
| 1701 99 90 100    | 0,2899                         |

<sup>(1)</sup> Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 255 της 26. 9. 1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ αριθ. L 309 της 21. 11. 1985, σ. 14).

<sup>(3)</sup> Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3113/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 19ης Δεκεμβρίου 1994****για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα αλεύρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1866/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 5 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3035/94 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογι-

σμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 16ης Δεκεμβρίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3035/94 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 1.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.  
<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 321 της 14. 12. 1994, σ. 28.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

| Κωδικός ΣΟ | Τρίτες χώρες <sup>(*)</sup>                        |
|------------|----------------------------------------------------|
| 0709 90 60 | 85,85 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>                |
| 0712 90 19 | 85,85 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>                |
| 1001 10 00 | 2,52 <sup>(1)</sup> <sup>(?)</sup> <sup>(11)</sup> |
| 1001 90 91 | 57,08                                              |
| 1001 90 99 | 57,08 <sup>(?)</sup> <sup>(11)</sup>               |
| 1002 00 00 | 107,59 <sup>(?)</sup>                              |
| 1003 00 10 | 83,59                                              |
| 1003 00 90 | 83,59 <sup>(?)</sup>                               |
| 1004 00 00 | 91,42                                              |
| 1005 10 90 | 85,85 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>                |
| 1005 90 00 | 85,85 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>                |
| 1007 00 90 | 86,25 <sup>(?)</sup>                               |
| 1008 10 00 | 31,41 <sup>(?)</sup>                               |
| 1008 20 00 | 32,62 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>                |
| 1008 30 00 | 0 <sup>(?)</sup>                                   |
| 1008 90 10 | <sup>(?)</sup>                                     |
| 1008 90 90 | 0                                                  |
| 1101 00 00 | 115,88 <sup>(?)</sup>                              |
| 1102 10 00 | 187,90                                             |
| 1103 11 10 | 38,31                                              |
| 1103 11 90 | 137,95                                             |
| 1107 10 11 | 112,48                                             |
| 1107 10 19 | 86,80                                              |
| 1107 10 91 | 159,67 <sup>(10)</sup>                             |
| 1107 10 99 | 122,05 <sup>(?)</sup>                              |
| 1107 20 00 | 140,44 <sup>(10)</sup>                             |

<sup>(1)</sup> Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

<sup>(3)</sup> Για τον αραβόσιτο καταγωγής ΑCP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

<sup>(4)</sup> Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ΑCP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

<sup>(5)</sup> Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

<sup>(6)</sup> Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

<sup>(7)</sup> Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

<sup>(8)</sup> Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

<sup>(9)</sup> Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 121/94 ή στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 335/94, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα των εν λόγω κανονισμών.

<sup>(10)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου, η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 5,44 Ecu ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

<sup>(11)</sup> Η προσφορά για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 774/94 περιορίζεται στους όρους που προβλέπονται στον εν λόγω κανονισμό.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3114/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 19ης Δεκεμβρίου 1994****για καθορισμό των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1866/94 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93 <sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1938/94 της Επιτροπής <sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει.

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολο-

γισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 16ης Δεκεμβρίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα.

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

**ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:***Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για την εισαγωγή των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 198 της 30. 7. 1994, σ. 39.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για καθορισμό των πριμοδοτήσεων που προσδίδονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

| Κωδικός ΣΟ | Τρέχων<br>12 | 1η προθεσμία<br>1 | 2η προθεσμία<br>2 | 3η προθεσμία<br>3 |
|------------|--------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 0709 90 60 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 0712 90 19 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1001 10 00 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1001 90 91 | 0            | 11,74             | 9,70              | 8,00              |
| 1001 90 99 | 0            | 11,74             | 9,70              | 8,00              |
| 1002 00 00 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1003 00 10 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1003 00 90 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1004 00 00 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1005 10 90 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1005 90 00 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1007 00 90 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1008 10 00 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1008 20 00 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1008 30 00 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1008 90 90 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1101 00 00 | 0            | 16,44             | 13,58             | 11,20             |
| 1102 10 00 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1103 11 10 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1103 11 90 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 |

## Β. Βύνη

(Ecu/τόνο)

| Κωδικός ΣΟ | Τρέχων<br>12 | 1η προθεσμία<br>1 | 2η προθεσμία<br>2 | 3η προθεσμία<br>3 | 4η προθεσμία<br>4 |
|------------|--------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 1107 10 11 | 0            | 20,90             | 17,27             | 14,24             | 14,24             |
| 1107 10 19 | 0            | 15,61             | 12,90             | 10,64             | 10,64             |
| 1107 10 91 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1107 10 99 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1107 20 00 | 0            | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 |

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Δεκεμβρίου 1994

σχετικά με τη θέσπιση 4ετούς προγράμματος (1994-1997) για την ανάπτυξη του περιβαλλοντικού παράγοντα των κοινοτικών στατιστικών

(94/808/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130Ρ παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189Γ της συνθήκης,<sup>(3)</sup>

Εκτιμώντας:

ότι το πέμπτο κοινοτικό πρόγραμμα περιβαλλοντικής δράσης με τίτλο «Στόχος η αειφορία», του οποίου η γενική προσέγγιση και στρατηγική εγκρίθηκαν με το ψήφισμα του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 1ης Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσεως για το περιβάλλον και τη σταθερή ανάπτυξη<sup>(4)</sup>, απαιτεί να δοθεί υψηλός βαθμός προτεραιότητας, μεταξύ άλλων, «στην αξιοποίηση και την αύξηση της πείρας και του δυναμικού του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος, ώστε να παράγει αξιόπιστες περιβαλλοντικές στατιστικές σε τακτά διαστήματα, οι οποίες να είναι συγκρίσιμες και να συνδέονται με τις παραδοσιακές επίσημες στατιστικές στους οικονομικούς και κοινωνικούς τομείς».

ότι οι στατιστικές για το περιβάλλον αποτελούν τμήμα του προγράμματος-πλαισίου για τις δράσεις προτεραιότητας στον τομέα της στατιστικής πληροφόρησης 1993/1997 που θεσπίστηκε με την απόφαση 93/464/ΕΟΚ<sup>(5)</sup> του Συμβουλίου· ότι, στο άρθρο 4 της απόφασης προβλέπεται η ανάγκη για περαιτέρω ειδικές στατιστικές δράσεις εφαρμογής που θα πρέπει να αποφασιστούν από το Συμβούλιο· ότι μια τέτοια δράση είναι και το παρόν πρόγραμμα ανάπτυξης των στατιστικών στον τομέα του περιβάλλοντος.

ότι υπάρχει σαφής ανάγκη για ολοκληρωμένες ποσοτικές πληροφορίες σχετικά με τη σχέση του περιβάλλοντος, από τη μία πλευρά, και των κοινωνικοοικονομικών δραστηριοτήτων και πολιτικών, από την άλλη.

ότι είναι βασικό οι εξελίξεις στις επίσημες στατιστικές περιβάλλοντος να είναι συντονισμένες προκειμένου να ικανοποιηθούν οι βασικές διεθνείς, κοινοτικές και εθνικές ανάγκες με το χαμηλότερο δυνατό δημόσιο και ιδιωτικό κόστος· ότι αυτό μπορεί να επιτευχθεί με τον καλύτερο τρόπο στα πλαίσια των καθιερωμένων διαδικασιών συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής, των στατιστικών υπηρεσιών των διεθνών οργανισμών καθώς και των στατιστικών υπηρεσιών των κρατών μελών· ότι, επομένως, ενδείκνυται η θέσπιση τετραετούς προγράμματος για τη διασφάλιση αυτής της συντονισμένης ανάπτυξης.

ότι σημαντική εργασία σχετικά με τη μεθοδολογία και τη συλλογή περιβαλλοντικών στοιχείων διεξάγεται από τις στατιστικές υπηρεσίες διεθνών οργανισμών και, ειδικότερα, τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, τη Συνδιάσκεψη των Ευρωπαίων Στατιστικών Εμπειρογνομόνων και τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης· ότι το παρόν πρόγραμμα θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την εν λόγω εργασία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 209 της 22. 8. 1990, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 332 της 21. 12. 1990, σ. 119.

<sup>(3)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. C 67 της 16. 3. 1992), κοινή θέση του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1994 (ΕΕ αριθ. C 213 της 3. 8. 1994, σ. 15) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1994 (ΕΕ αριθ. C 323 της 21. 11. 1994).

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. C 138 της 17. 5. 1993, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 8. 1993, σ. 1.

ότι το πρόγραμμα θα συντονιστεί με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1210/90 <sup>(1)</sup> του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1990 για την ίδρυση του ευρωπαϊκού οργανισμού περιβάλλοντος και του ευρωπαϊκού δικτύου πληροφοριών και παρατηρήσεων σχετικά με το περιβάλλον και με βάση κοινή συμφωνία.

ότι ένα καλώς καθορισμένο πρόγραμμα για την ανάπτυξη του περιβαλλοντικού παράγοντα των επίσημων στατιστικών και την ένταξη μηχανισμών που θα εξασφαλίζουν τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος στην κατάρτιση του προγράμματος θα διευκολύνει τη συνεργασία.

ότι έχει ζητηθεί η γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος για τις γενικές κατευθύνσεις του παρόντος προγράμματος.

ότι η Επιτροπή επικουρείται στο έργο της λήψης των μέτρων που είναι αναγκαία για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος από την Επιτροπή Στατιστικού Προγράμματος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που συστήθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1989.

ότι είναι ανάγκη να τηρούνται ενήμερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο όσον αφορά αυτό το πρόγραμμα για την ανάπτυξη και παγίωση του περιβαλλοντικού παράγοντα των επίσημων στατιστικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται αναπτυξιακό πρόγραμμα (στο εξής αποκαλούμενο «πρόγραμμα») που αφορά τις τακτικές επίσημες στατιστικές οι οποίες συμβάλλουν στην εκπόνηση πληροφοριών για την περιβαλλοντική πολιτική της Κοινότητας και για τις σχέσεις της με άλλες κοινοτικές πολιτικές. Το πρόγραμμα ισχύει από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης και μέχρι το τέλος του 1997.

2. Σκοπός του προγράμματος είναι να αναπτυχθεί η περιβαλλοντική συνιστώσα των κοινοτικών στατιστικών ούτως ώστε να δημιουργηθούν τακτικές σειρές πληροφοριών για το περιβάλλον, που θα ενσωματωθούν σε άλλες επίσημες στατιστικές και που θα είναι διαθέσιμες σε όλα τα κράτη μέλη. Μαζί με τα στοιχεία που θα παρέχει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος, το πρόγραμμα καλύπτει τις ανάγκες πληροφόρησης της Κοινότητας στον τομέα της περιβαλλοντικής πολιτικής και των περιβαλλοντικών πυλών άλλων κοινοτικών πολιτικών.

### Άρθρο 2

1. Το πρόγραμμα εκτελείται από την Επιτροπή και από τις αρμόδιες εθνικές στατιστικές υπηρεσίες που ορίζουν τα κράτη μέλη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 120 της 11. 5. 1990, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 28. 6. 1989, σ. 47.

2. Το πρόγραμμα λαμβάνει υπόψη το έργο που επιτελείται από άλλους διεθνείς οργανισμούς σε θέματα στατιστικών περιβάλλοντος.

3. Οι πληροφορίες που καλύπτονται από το πρόγραμμα αφορούν κυρίως:

- τις πιέσεις επί του περιβάλλοντος που είναι συνέπεια ανθρώπινης δραστηριότητας,
- την οικονομική και κοινωνική ανταπόκριση στις περιβαλλοντικές πολιτικές και στις μεταβολές του περιβάλλοντος.

4. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει:

- i) μεθοδολογικές/εννοιολογικές μελέτες,
- ii) πρακτικές μελέτες,
- iii) δοκιμαστικές έρευνες (από τις αρμόδιες εθνικές στατιστικές υπηρεσίες που ορίζουν τα κράτη μέλη),
- iv) συλλογή στοιχείων,
- v) διάδοση.

Στις δραστηριότητες αυτές:

- a) θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ελαχιστοποίηση του φόρτου που συνιστά για τις επιχειρήσεις και τα άτομα η παροχή πληροφοριών,
- 6) λαμβάνεται πλήρως υπόψη ο κανονισμός 1588/90 (Ευρατόμ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τη διαβίβαση στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πληροφοριών που καλύπτονται από το στατιστικό απόρρητο σχετικά με το στατιστικό απόρρητο <sup>(3)</sup>.

Η φύση του προγράμματος και οι τομείς εργασίας εκτίθενται λεπτομερέστερα στο παράρτημα Α.

5. Τα συλλεγόμενα στοιχεία διαδίδονται ευρέως και αναφέρονται, ενδεχομένως, οι διάφορες μέθοδοι που χρησιμοποιήθηκαν για τη συλλογή τους.

Λαμβάνεται πλήρως υπόψη ο κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΟΚ). 1588/90.

### Άρθρο 3

Με τη διαδικασία του άρθρου 5, η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την εκτέλεση αυτού του αναπτυξιακού προγράμματος. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν:

- i) αποφάσεις επί των οριστικών κειμένων που αναφέρονται στο παράρτημα Α σημείο 3 iv),
- ii) αποφάσεις αποφάσεις για τη συλλογή στοιχείων, με την προϋπόθεση ότι θα είναι μικρές οι πρόσθετες οικονομικές επιβαρύνσεις των κρατών μελών για την τήρηση των κοινοτικών απαιτήσεων και δη το πολύ 10 % των υφιστάμενων πόρων για το οικείο μέτρο.
- iii) μεταβολές του παραρτήματος Α.

### Άρθρο 4

1. Το πρόγραμμα συντονίζεται με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 15 και το παράρτημα σημείο Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1210/90, βάσει κοινής συμφωνίας.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 151 της 15. 6. 1990, σ. 1.

2. Ο συντονισμός καλύπτει ειδικότερα την εκτέλεση ετησίων προγραμμάτων που αποφασίζονται με τις διαδικασίες του παραρτήματος Β.

3. Τα κοινοτικά μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 3 σημείο iii) λαμβάνονται με την έγκριση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος, λαμβάνουν δε μεταξύ άλλων υπόψη την ανάπτυξη του ξεχωριστού προγράμματος εργασιών του Οργανισμού, ώστε να εξασφαλίζεται η όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερη συνεργασία και ενσωμάτωση των δύο προγραμμάτων.

#### Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Στατιστικών Προγραμμάτων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (στο εξής αποκαλούμενη «επιτροπή», η οποία συστάθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η επιτροπή αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή.

6) Αν τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα προς τη γνώμη της επιτροπής, ή αν δεν εκδοθεί σχετική γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει αμελλητί στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα ληπτέα μέτρα. Το Συμβούλιο λαμβάνει την απόφασή του με ειδική πλειοψηφία.

Αν, μετά την πάροδο τριμήνου από την ημερομηνία παραπομπής του θέματος στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση, τα προτεινόμενα μέτρα εγκρίνονται από την Επιτροπή.

#### Άρθρο 6

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μέχρι τον Ιούλιο του 1997. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος διατυπώνει τη γνώμη του για την έκθεση αυτή.

#### Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. MERKEL

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

## ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΣΥΝΙΣΤΩΣΑΣ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΩΝ: ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ 1994/1997

## 1. Φύση του προγράμματος

Για την εφαρμογή της κοινοτικής περιβαλλοντικής πολιτικής απαιτείται πληροφόρηση ως προς την κατάσταση του περιβάλλοντος, ως προς την ευαισθησία του, και ως προς τις πιέσεις και τους κινδύνους που είναι αποτέλεσμα ανθρώπινων δραστηριοτήτων. Απαιτείται επίσης ενημέρωση ως προς τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ του περιβάλλοντος και των κοινωνικοοικονομικών δραστηριοτήτων και ως προς τις οικείες πολιτικές. Το πρόγραμμα συμβάλλει στη διαδικασία συλλογής των πληροφοριών αυτών και της διάδοσής τους, ως εναρμονισμένο συμπλήρωμα του προγράμματος εργασίας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος. Η προσέγγιση είναι η ανάπτυξη μιας περιβαλλοντικής συνιστώσας σε όλα τα οικεία τμήματα των κοινοτικών στατιστικών και η ενίσχυση της εκεί όπου ήδη υπάρχει.

Το πρόγραμμα θα οδηγήσει στην αρμόζουσα περιγραφή των πλευρών εκείνων των ανθρώπινων δραστηριοτήτων που επιδρούν στο περιβάλλον:

- είτε αρνητικά, λόγω της ασκούμενης πίεσας επί του περιβάλλοντος και των φυσικών πόρων,
- είτε θετικά, λόγω των τεχνικών και οικονομικών μέτρων ή των μέτρων συμπεριφοράς που λαμβάνει η κοινωνία για τη μείωση των εν λόγω πιέσεων και των συνεπειών τους και για τη βελτίωση της κατάστασης του περιβάλλοντος.

Το πρόγραμμα αποτελεί επίσης συμβολή της Κοινότητας στα στατιστικά προγράμματα διεθνών οργανισμών (ΟΟΣΑ, Διάσκεψη Ευρωπαίων Στατιστικολόγων, Στατιστική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών) για το περιβάλλον, καθώς και στην ανταπόκριση της Κοινότητας στο «Πρόγραμμα 21ος αιώνας».

## 2. Τομείς εργασίας

Οι κοινοτικές στατιστικές θα χρησιμοποιηθούν και θα αναπτυχθούν κυρίως στους ακόλουθους τομείς, ούτως ώστε να αποδώσουν τα απαιτούμενα στατιστικά στοιχεία για την παραγωγή πληροφοριών για το περιβάλλον:

- εξαγωγή και κατανάλωση πρώτων υλών,
- παραγωγή και κατανάλωση γεωργικών και βιομηχανικών προϊόντων,
- παραγωγή και κατανάλωση ενέργειας,
- οικοδομικά και οικιστικά έργα,
- ψυχαγωγία και τουρισμός,
- μεταφορές,
- αύξηση πληθυσμού, νοικοκυριά και κοινωνική πρόνοια,
- δημόσιες υπηρεσίες.

Τα στατιστικά στοιχεία τα οποία πρέπει να συλλεγούν ως προς πτυχές των τομέων αυτών που αφορούν το περιβάλλον μπορούν να αναφέρονται σε θέματα όπως:

- παραγωγικές διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένων τεχνικών για την πρόληψη και τη μείωση των εκπομπών και της ρύπανσης,
- παραγωγή και διαχείριση αποβλήτων,
- χρήση φυσικών πόρων,
- ιδιωτικές και δημόσιες δαπάνες.

Άλλος τομέας εργασίας ο οποίος έχει προτεραιότητα είναι η ανάπτυξη πλαισίων για την ενσωμάτωση οικονομικών και περιβαλλοντικών στοιχείων. Ειδικότερα, οι εργασίες του προγράμματος θα επικεντρωθούν στα εξής:

- καθορισμός λογιστικού πλαισίου για την ενσωμάτωση οικονομικών δεδομένων για το περιβάλλον σε συστήματα συνολικών λογαριασμών όπως οι παρελκόμενοι λογαριασμοί περιβάλλοντος και οι συνδέσεις τους με το σύστημα εθνικών λογαριασμών και με τη λογιστική φυσικών πόρων,
- συμβολή στην ανάπτυξη της λογιστικής φυσικών πόρων.

Τα στοιχεία από τα οποία μπορούν να αντληθούν πληροφορίες για το περιβάλλον στους παραπάνω τομείς θα προσδιορισθούν αναλυτικότερα βάσει των μεθόδων και διαδικασιών του σημείου 3.

### 3. Μέθοδοι

Για τον καθορισμό του περιεχομένου, των ορισμών, των ταξινομήσεων και της μεθόδου συλλογής των στοιχείων για τα προαναφερόμενα θέματα καθώς και για τη θέσπιση συστημάτων συλλογής στοιχείων απαιτούνται:

- i) μελέτες για τον εντοπισμό και τον προσδιορισμό μεταβλητών και δεικτών που έχουν σημασία για το περιβάλλον,
- ii) μελέτες για τη διαθεσιμότητα των στοιχείων,
- iii) δοκιμαστικά σχέδια για την εξέταση:
  - α) των ορισμών και της μεθόδου συλλογής στοιχείων ·
  - β) ειδικών ερευνών για τις μεταβλητές που αφορούν το περιβάλλον κατά την έννοια του άρθρου 2 σημείο 3 και
  - γ) του τρόπου ενσωμάτωσης σε γενικές έρευνες,
- iv) προετοιμασία οριστικών κειμένων στα οποία θα ορίζονται το περιεχόμενο, οι ορισμοί οι ταξινομήσεις και οι μέθοδοι συλλογής στοιχείων.

Για την εκτέλεση του προγράμματος πρέπει να χρησιμοποιηθούν νέες τεχνολογίες πληροφοριών (π.χ. τηλενίκνευση για την κτήση στοιχείων, δίκτυα υπολογιστών για τη μεταβίβαση στοιχείων, συστήματα γεωγραφικών πληροφοριών για τη διαχείριση και την επεξεργασία στοιχείων), όπου αποτελούν την αποδοτικότερη και ταυτόχρονα τη λιγότερο δαπανηρή προσέγγιση.

---

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

#### ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΞΥ EUROSTAT ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Στα πλαίσια της συμφωνίας επί του στατιστικού προγράμματος στον τομέα του περιβάλλοντος του εκτελεστικού διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος και του Γενικού Διευθυντή της Eurostat και στα πλαίσια της εγκρίσεώς του από το Διοικητικό Συμβούλιο του Οργανισμού και από την Επιτροπή του Στατιστικού Προγράμματος, το πρόγραμμα αυτό και η εκτέλεσή του συντονίζονται με το πρόγραμμα εργασίας του Οργανισμού. Πιο συγκεκριμένα, το ετήσιο πρόγραμμα το οποίο υποβάλλεται στην Επιτροπή Στατιστικού Προγράμματος καταρτίζεται σε συνδυασμό με την κατάρτιση του ετήσιου προγράμματος του Οργανισμού και υποβάλλεται εκ παραλλήλου προς έγκριση στο διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού. Τα δύο ετήσια προγράμματα θα προετοιμάζονται και θα παρέχουν ολοκληρωμένα στοιχεία και πληροφορίες, όπου χρειάζεται, χάρη στην ανταλλαγή στοιχείων και στη διοργάνωση κοινών δραστηριοτήτων Eurostat-Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος.

---